



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



**DIRULAGUNTZA IZENDUNA EMATEKO
HITZARMENA, GASTEIZKO UDALAREN
ETA ARABAKO ATLETISMO
FEDERAZIOAREN ARTEKOA, 2025EKO
GASTEIZKO MARATOI ERDIAREN ETA
SAN SILVESTRE PROBAREN BAITAN
KIROL-PRAKTIKA SUSTATZEKO.**

**CONVENIO DE SUBVENCIÓN
NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO
DE VITORIA-GASTEIZ Y LA FEDERACIÓN
ALAVESA PARA LA PROMOCIÓN DE LA
PRACTICA DEPORTIVA DENTRO DE LAS
PRUEBAS DE LA MEDIA MARATÓN Y
SAN SILVESTRE DE VITORIA-GASTEIZ
2025**

BILDURIK:

**BATETIK: ANA ROSA LOPEZ DE URALDE
GOMEZ** Gasteizko Udaleko Kirolaren,
Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren
Saileko zinegotzi ordezkaria.

**ETA BESTETIK: JOSÉ MARÍA MORENO
RODRÍGUEZ**, IFK: G01047257, Arabako
Atletismo Federazioko lehendakari gisa.

Bi ordezkariak, elkarri nahikoa gaitasun
juridikoa aitortzen diotela, lankidetz-
hitzarmen hau izenpetzen dute, zeinek bere
erakundearen izenean, eta hau

REUNIDOS:

**DE UNA PARTE: ANA ROSA LOPEZ DE
URALDE LOPEZ** Concejal Delegado del
Servicio de Deporte, salud y Cooperación al
Desarrollo del Ayuntamiento de Vitoria
Gasteiz.

**Y DE OTRA: JOSÉ MARÍA MORENO
RODRÍGUEZ**, CIF: G01047257, como
presidente de la Federación Alavesa de
Atletismo.

Ambos representantes, reconociéndose
mutuamente capacidad jurídica suficiente,
suscriben en nombre de las respectivas
instituciones el presente Convenio y, al
efecto:

ADIERAZTEN DUTE:

MANIFIESTAN:

LEHENA

PRIMERO



Abenduaren 30eko 39/2022 Legeak, Kirolari buruzkoak, 3. artikuluan ezartzen du politika publikoen esparru espezifikoaren zein den eta uztartu egiten du Garapen Jasangarriaren Helburuekin. Besteak beste, hauxe dio: c) Kirola segurtasun-baldintza egokietan egitea, norberaren egoera fisiko eta psikikoa mantentzeko eta hobetzeko, kalterik edo arriskurik eragin gabe.

Era berean, lege honek 4. artikuluan ezartzen du kirolean berdintasun eraginkorra sustatzeko esparru espezifikoaren zein den. Hori horrela, Estatuko Administrazio Orokorra, bere jarduera-eremuaren barruan eta gainerako herri-administrazioekin lankidetzan, politika publikoak garatu behar ditu herritasunen arteko berdintasuna bermatzeko, bai jarduera fisiko eta kirolerako sarbidean, baita geroko garapenean ere. Era berean, neurriak hartu behar ditu lege horretan aurreikusitako kirol erakundeen zuzendaritza, gobernu eta ordezkaritza organoetan gizonen eta emakumeen parte hartzea berdintasun irizpideetan oinarrituta izan dadila. Hori horrela, Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarriko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan eta Estatuak berretsitako nazioarteko arau eta itunetan jasotako xedapenak bete behar ditu.

BIGARRENA

Martxoaren 30eko 2/2023 Legeak, Jarduera Fisikoari eta Kirolari buruzkoak, 2.3 e) artikuluan ezartzen duenez, EAEko botere

La Ley 39/2022, de 30 de Diciembre, del Deporte, establece en su artículo 3, el marco específico de políticas públicas con los siguientes objetivos y metas de desarrollo sostenible: c) La práctica deportiva en condiciones idóneas de seguridad, que permitan el mantenimiento y mejora de la condición física y psíquica individual, sin producir daño o riesgo.

Asimismo esta Ley establece en su artículo 4, el marco específico de promoción de la igualdad efectiva en el deporte. La Administración General del Estado desarrollará, dentro de su ámbito de 1. actuación y en colaboración con el resto de las Administraciones Públicas, políticas públicas que garanticen y pongan en marcha medidas de protección de la igualdad en el acceso y el desarrollo posterior de la actividad física y el deporte, así como la promoción de la integración igualitaria en los órganos de dirección, gobierno y representación de las entidades deportivas previstas en esta ley, observando las disposiciones contenidas en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres y en las normas y tratados internacionales ratificados por el Estado.

SEGUNDO

La Ley 2/2023, de 30 de marzo, de la actividad física y el deporte, establece en su artículo 2.3 e) que; Los poderes públicos



publikoek, bakoitzak bere eskumenen esparruan, jarduera fisikorako eta kirolerako eskubidea gauzatzeko politika bat hartuko dute, hainbat printzipio gidariren arabera; besteak beste: a) Jarduera fisikoaren eta kirolaren benetako presentzia hezkuntza-sisteman eta lan- eta familia-esparruan, bizi-ohitura osasungarriak sustatuz eta sedentarismoaren eta obesitatearen aurka jardunez; g) Jarduera fisikoa eta kirola sustatzea aisialdirako aukera, osasun-ohitura eta adikzioei aurrea hartzeko tresna gisa eta horretan laguntzen duten ekintzak babestea; n) Kirola hainbat balio sustatzen lagun dezakeen baliabidetzat hartzea, hala nola hobekuntza pertsonala, talde-lana, elkartasuna, laguntasuna, joko garbia, tolerantzia, ekitatea edo berdintasuna; aa) Lankidetzaren arduratsua bermatzea kirol-arloan administrazio publikoen artean eta haien eta kirol-federazioen eta/edo beste edozein kirol-erakunderen artean; dd) Jarduera fisikoaren eta kirolaren hastapenak ezartzea, lehentasuna emanez ikasle guztien interesak eta premiak asetzeari eta programek hezkuntza-orientazioa izateari. hh) Kirola kultura osatzen duen elementu gisa eta gizarte-kohesiorako elementu gisa aitortzea.

Horrez gain, martxoaren 30eko 2/2023 Legeak, Euskadiko jarduera fisikoaren eta kirolarenak, kirol arloko politika publikoetako printzipio gidariak azaltzen ditu. Horietako bat

vascos, en el ámbito de sus respectivas competencias, adoptarán una política dirigida a la efectividad del derecho a la actividad física y al deporte de acuerdo con los siguientes principios rectores: a) La efectiva presencia de la actividad física y del deporte en el sistema educativo y en el ámbito laboral y familiar, fomentando hábitos saludables de vida y luchando contra el sedentarismo y la obesidad. g) El fomento de la actividad física y del deporte como opciones de tiempo libre y hábito de salud y como instrumento de prevención de las adicciones, apoyando aquellas manifestaciones que lo propicien.

n) La consideración del deporte como un medio que puede coadyuvar al fomento de valores como la superación personal, el trabajo en equipo, la solidaridad, el compañerismo, el juego limpio, la tolerancia, la equidad o la igualdad. z) La garantía de la colaboración responsable en materia deportiva entre las distintas administraciones públicas y entre estas y las federaciones deportivas y/o cualesquiera otras entidades deportivas. dd) La determinación de una iniciación a la actividad física y al deporte, que atienda prioritariamente a los intereses y necesidades de las escolares y los escolares en su conjunto y a la orientación educativa de los programas. hh) El reconocimiento del deporte como elemento integrante de la cultura y como elemento de cohesión social.

Además, la Ley 2/2023, de 30 de marzo, de la actividad física y el deporte en Euskadi, expone los principios rectores de las políticas públicas en materia deportiva. Una de ellas



da: "jarduera fisikoa eta kirola baliatzea euskararen erabilera sustatzeko tresna gisa" (2.3.f). Ildo horretan, Legeak euskararen erabilera sustatzea ezartzen du hainbat programa eta jardueratan, batez ere, eskola-adineko ikasleei dagokienetan.

Lege horrek berak, 23. artikuluan, honako hau dio berdintasunari buruz:

1- Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, herritarrei jarduera fisikoa eta kirola egiteko aukera ematean honako printzipio hauek aplikatzera bideratuko dute beren gobernu-ekintza: tratu-berdintasuna, ekitatea, aniztasunaren errespetua, genero-ikuspegia txertatzea, sexuaren araberako rol eta estereotipoak desagerraraztea, eta emakumeen eta gizonen ordezkaritza orekatua kirol erakundeen kudeaketa eta zuzendaritza organoetan

2- Benetako berdintasun eraginkorra lortze aldera, botere publikoek sustatuko dute emakumeek jarduera fisikoa eta kirola egiteko aukera, bizitzako etapa guztietara zuzendutako eta maila guztietako programa espezifikoak garatuz, eta, orobat, kudeaketa eta erabaki esparruetan parte hartzeko aukera sustatuz.

3- Administrazio publikoen laguntza-deialdietan, berdintasunaren eta ekitatearen printzipioen erabateko errespetua baloratuko

es "utilizar la actividad física y el deporte como instrumento para fomentar el uso del euskera" (2.3.f). En este sentido, la Ley establece el fomento del uso del euskera en diferentes programas y actividades, especialmente en las que conciernen al alumnado en edad escolar.

Esta misma Ley, en el artículo 23 acerca de la igualdad, señala lo siguiente:

1- Las administraciones públicas del País Vasco, en el ámbito de sus competencias, dirigirán su acción de gobierno de modo que el acceso de la ciudadanía a la práctica de la actividad física y del deporte se realice mediante la aplicación de los principios de igualdad de trato, equidad, respeto a la diversidad, integración de la perspectiva de género, eliminación de roles y estereotipos en función del sexo, y representación equilibrada de mujeres y hombres en los órganos de gestión y dirección de las organizaciones deportivas.

2- Para la consecución real y efectiva de la igualdad, los poderes públicos promoverán el acceso de las mujeres a la actividad físico-deportiva a través del desarrollo de programas específicos dirigidos a todas las etapas de la vida y en todos los niveles, así como su acceso a los ámbitos de gestión y decisión.

3- En las convocatorias de ayudas de las administraciones públicas se valorará el pleno respeto a los principios de igualdad y



**Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala**



da, bai eta sentsibilizazio-politiken integrazioa ere, sexu-orientazioaren eta genero-nortasunaren aniztasunari dagokionez, erakunde eskatzaileen antolamenduan eta funtzionamenduan.

HIRUGARRENA

Toki-araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 1. artikulua tokiko autonomia aitortzen die udalei, beren kolektibitateen interes propioak kudeatzeko orduan. Horrek esan nahi du udalek gaitasun handia dutela beren helburuak betetzeko eta beren eskumenen esparruan jarduteko, lege horren 5. artikuluan ezartzen den bezala.

Bi alderdiek, hitzarmen hau sinatzeko, beren eskumenak erabiltzen dituzte: alde batetik, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen arabera ezartzen direnak (lege hori Toki Gobernuaren Modernizatzeko Neurriak buruzko abenduaren 16ko 57/2003 Legearen bidez eguneratu zen); eta, bestetik, Estatuko 39/2020 legea, abenduaren 30ekoa, Kirolari buruzkoa, eta 2/2023 Legea, martxoaren 30ekoa, Euskadiko jardura fisikoarena eta kirolarena.

LAUGARRENA

Vitoria-Gasteizko Udalak, Kirol Zerbitzuaren bidez, eta Arabako Atletismo Federazioak beren eskumen eta helburuen artean kirol-sustapeneko jarduerak garatzen laguntzea

equidad y la integración de políticas de sensibilización en cuanto a la diversidad de orientación sexual y de identidad de género en la organización y funcionamiento de las entidades solicitantes o en la organización de actividades deportivas.

TERCERO

El artículo 1 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, de bases de régimen local, reconoce la autonomía local en la gestión de los intereses propios de las correspondientes colectividades, lo que se traduce en la amplia capacidad de obrar en el cumplimiento de sus fines y en el ámbito de sus competencias, tal como se establece en el artículo 5 del mismo cuerpo legal.

Actúan en el ejercicio de sus respectivas competencias, conforme a lo establecido en la ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las bases de régimen local, actualizada por Ley 57/2003, 16 de diciembre, de medidas para la modernización del gobierno local, por una parte, por la Ley Estatal 39/2022, de 30 de diciembre de la ley del deporte por otra parte, y por la Ley 2/2023, 30 de marzo, de la actividad física y del deporte del País Vasco.

CUARTO

El Ayuntamiento de Vitoria – Gasteiz a través del Servicio de Deportes y la Federación Alavesa de Atletismo tienen entre su competencia y fines, colaborar en el



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



dute, herritar guztiei irekiak eta izaera parte-hartzailea izango dutenak.

desarrollo de actividades de promoción deportiva abiertas a la ciudadanía y con un carácter participativo.

Maratoi Erdia eta San Silvestre kirol-probek tradizio handia dute Gasteizen, 30 edizio baino gehiago izan baitituzte. Gainera, parte-hartze handia dute, proba bakoitzean 2000 pertsona baino gehiagok ematen baitute izena. Horrez gain, edizio honetan maratoi erdiko probak Arabako eta Euskadiko txapelketerako puntuatuko du dagokion modalitate eta distantzian.

Las pruebas deportivas de la Media Maratón y la San Silvestre cuentan con una amplia tradición en la ciudad de Vitoria-Gasteiz con más de 30 ediciones, además de una alta participación, superando las 2000 inscripciones en cada una de las pruebas. Además de ello, esta edición la prueba de la media maratón puntuará para el campeonato de Álava y para el de Euskadi en su correspondiente modalidad y distancia.

Horregatik, jolas-kirola eta jarduera fisikoa sustatze aldera, Gasteizko Udalak eta Arabako Atletismo Federazioak honako proba hauek antolatzeak hitzarmena hitzartu nahi dute: "XLVII. Maratoi Erdia" eta "Gasteizko XLI. San Silvestre lasterketa".

Por ello, con el fin de promover la práctica deportiva recreativa y la actividad física, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Atletismo desean pactar el convenio para la organización de las siguientes pruebas: "XLVII Media Maratón" y "XLI San Silvestre de Vitoria-Gasteiz".

Bi kirol-ekitaldi horiek, gainera, haurrei zuzendutako probak dituzte. Izan ere, helburua da, kirol proba herrikoietan txiki-txikitik haurren jarduera fisikoa eta oinarrizko kirola sustatzea eta ahalbidetzea. Horrez gain, familian jarduera fisikoa egitea sustatu nahi da. Zehazki, Maratoi Erdi Txikia eta San Silvestre Txikia dira proba horiek.

Estos dos eventos deportivos cuentan con pruebas destinadas al público infantil, dentro de las pruebas deportivas populares, con el objeto de promover la actividad física desde edades tempranas y posibilitar un deporte de base en edades infantiles, además de fomentar la realización de actividad física en familia. En concreto son las pruebas de la Media Maratón Txiki y la San Silvestre Txiki en la ciudad.

Arabako Atletismo Federazioa da bi kirol-ekitaldi horien antolatzailea. Horregatik, hitzarmen bat egin behar da Arabako

Por su parte, la Federación Alavesa de Atletismo es la organizadora de estos dos eventos deportivos. Por este motivo, es



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Atletismo Federazioarekin, Gasteizen "XLVII. Maratoi Erdia" eta "Gasteizko XLI. San Silvestre lasterketa" antolatzeko.

necesario realizar un convenio con la Federación Alavesa de Atletismo para la celebración en la ciudad de Vitoria-Gasteiz de las pruebas "XLVII Media Maratón" y "XLI San Silvestre de Vitoria-Gasteiz".

BOSGARRENA: DIRULAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA

Hitzarmen honek dirulaguntza izenduna du, eta jasota dago Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027), Gobernu Batzordeak 2025eko urtarrilaren 17an onartua.

Hitzarmenaren bidez lortu nahi diren helburuak honako hauek dira:

Kirol Zerbitzuaren HELBURU NAGUSIAK hauek dira:

- Jarduera fisikoa helburu duten kirol-ekintzak eta ekintza fisiko-errekreatiboak sustatzea eta horietan laguntzea. Hirian antolatzen diren kirol-ekitaldiek horretarako bidea ematen dute.

SEKTOREA

- Herritarrei irekitako kirol-probak
- Ekitate ezak zuzentzea, praktika egokitua ahalbidetuz.

Kirol Zerbitzuaren HELBURU ESPEZIFIKOAK:

QUINTO: PLAN ESTRATEGICO DE SUBVENCIONES

El Presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno de 17 de enero de 2025.

Los objetivos que se pretenden conseguir a través del mismo son los siguientes:

Son OBJETIVOS GENERALES del Servicio de Deporte:

- Fomentar y colaborar con las acciones de carácter físico-recreativo y deportivo para la promoción de la actividad física, favoreciendo su desarrollo a través de los diferentes eventos deportivos organizados en la ciudad.

SECTOR

- Pruebas deportivas de carácter abierto a la ciudadanía
- Corregir inequidades posibilitando una práctica adaptada.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS del Servicio de Deportes:



Lankidetza ekonomikoa izatea kirol-probak antolatzen dituzten erakundeekin:

- Kirol-ekitaldi eta kirol-proba irekiak, hainbat pertsonen parte-hartzea ahalbidetzen dutenak, federatuta egon edo ez eta kirol-klub eta kirol-erakunde bateko kide izan edo ez.
- Kirol-arloko lankidetza eta sustapena bideratzea, dena delako modalitatearen baitan.
- Haur eta/edo gazteentzako kirol-probak laguntzea, beren adinari eta mailari egokituak; haien parte-hartzea sustatzea interesgarria baita, kirol-ohiturak sortzeko.

Gasteizko Udalak indarrean duen aurrekontuan dirulaguntza izendun bat aurreikusita dago, 4. kapituluan, Arabako Atletismo Federazioaren alde.

Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantza Orokorraren 26. artikulua xedatzen du hitzarmenak izango direla Gasteizko Udalaren aurrekontuetan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna.

Bestalde, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduak (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua) 65. artikuluan aurreikusten duenez, hitzarmena

Colaboración económica con entidades que organizan pruebas deportivas:

- Eventos y pruebas deportivas de carácter abierto, que permitan la participación de diferentes personas, estén o no federadas o pertenezcan o no a clubes o entidades deportivas.
- Actividades de promoción y colaboración de la modalidad y el ámbito deportivo.
- Pruebas deportivas para la población infantil y/o joven adecuadas a su edad y nivel fomentando su participación, como forma de crear hábitos deportivos.

En el vigente presupuesto del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz está prevista nominativamente una subvención a favor de la Federación Alavesa dentro del crédito consignado en el Capítulo 4.

Que de conformidad con lo establecido por el artículo 26 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, los convenios son el instrumento habitual para canalizar subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por su parte, el Reglamento de la Ley General de Subvenciones (RD 887/2006, de 21 de julio) en su artículo 65 prevé que en estos supuestos el convenio tendrá el



**Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala**



da laguntza emateko oinarri arautzailea, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean xedatutakoaren ondorioetarako. Bertan zehazten da hitzarmenaren nahitaezko edukia zein den.

SEIGARRENA: HITZARMENAREN EGOKITASUNA

Gasteizko Udalak uste du bere kirol-politika bideratu behar duela, batez ere, kirola sustatzera herritar guztien artean; hau da, kirola egitea sustatu behar duela, hiriko bizitza sozial eta kulturean parte hartzeko modu egoki gisa. Arabako Atletismo Federazioak helburu horrekin bat egiten du.

Helburu horiek betetzeko, Udalak uste du kirol-arloko elkartegintza sustatu behar dela eta hiriko erakunde eta klubetik lankidetzak bultzatu.

Federazioaren ospeak dimentsio berezia ematen die erakundeak eskaintzen dituen jardueri. Hori horrela, jarduera fisikorako eta osasun-ohiturak sortzeko motibazioa proiektatzen du haurren eta gazteen artean. Herritarrek orohar taldearekin identifikatzeak eredu positiboa zabaltzen du kohesio sozial eta edukatiborako.

Ikuspegi horretatik, Udalak konnotazio bereziak ematen dizkio akordio honi, erakundearen ospeak eta garrantziak dakarren balio erantsia dela eta.

carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones y determina el contenido necesario del convenio.

SEXTO: CONVENIENCIA

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz considera que su política deportiva debe dirigirse esencialmente a la promoción del deporte entre todos los ciudadanos, fomentando su práctica como forma adecuada de participación en la vida social y cultural, objetivo compartido por la Federación Alavesa de Atletismo.

En el cumplimiento de esos objetivos el Ayuntamiento entiende que debe propiciarse el asociacionismo deportivo y la colaboración con las entidades de nuestra ciudad.

Esta notoriedad confiere a las actividades ofertadas por la entidad una dimensión especial, proyectando en la población infantil y juvenil una motivación hacia la actividad física y la creación de hábitos de salud. Así, la identificación de conjunto de la ciudadanía con el equipo posibilita un modelo positivo de cohesión social y educativa.

Es desde esta perspectiva desde donde el Ayuntamiento atribuye a este acuerdo unas connotaciones especiales, dado el valor añadido que la relevancia de la entidad aporta.



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Ondorioz, erakunde biek, Vitoria-Gasteizko Udalak eta Arabako Atletismo Federazioak, lankidetzaz berezia ezarri nahi dute. Horretarako, hitzarmen hau formalizatu dute. Testua Tokiko Gobernu Batzarrak onartu du, 2025eko abenduaren 19n egindako ohiko bilkuran hartutako Erabakiaren bidez. Hitzarmenak honako klausula hauek ditu:

En consecuencia, estas entidades, Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Atletismo desean establecer una especial colaboración y a tal fin, proceden a la formalización de un convenio de colaboración, cuyo texto ha sido aprobado por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local adoptado en sesión ordinaria celebrada el 19 de diciembre de 2025 con las siguientes cláusulas.

KLAUSULAK:

CLAUSULAS:

LEHENA.- HITZARMENAREN XEDEA.

PRIMERA.- FINES DEL CONVENIO.

Hitzarmen honen xedea da Gasteizko Udalak, bere Kirol Zerbitzuaren bidez, dirulaguntza izendun bat ematea Arabako Atletismo Federazioari, erakunde horrek kirola sustatzeko egiten dituen jardura irekiak eta partizipatiboak laguntzeko, sustatzeko eta garatzeko, hala nola "XLVII. Maratoi Erdia" eta "Gasteizko XLI. San Silvestre lasterketa".

Es objeto del presente convenio conceder una subvención nominativa a la Federación Alavesa de Atletismo por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz a través del Servicio Municipal de Deporte con el fin de colaborar, promocionar y desarrollar actividades de promoción deportiva abiertas a la ciudadanía y con un carácter participativo como son la "XLVII Media Maratón" y "XLI San Silvestre de Vitoria-Gasteiz".

BIGARRENA.- HITZARMENAREN IRAUPENA.

SEGUNDA.- DURACIÓN DEL CONVENIO.

Hitzarmena **2025eko abenduaren 14tik 2025eko abenduaren 31era arte egongo da indarrean.**

El presente convenio tendrá vigencia desde el **14 de diciembre de 2025 al 31 de diciembre de 2025.**

HIRUGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN AURREKONTU-KREDITUA ETA ZENBATEKOA

TERCERA.- CREDITO PRESUPUESTARIO AL QUE SE IMPUTA LA SUBVENCIÓN E IMPORTE DE LA MISMA

Hitzarmenaren gehieneko aurrekontua

El presupuesto máximo del convenio



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



HEMERETZI MILA EURO ETA ZERO ZENTIMOKOA (19.000,00 euro) da, Kirol Zerbitzuaren 2025eko udal aurrekontuko 244003.3411.481.43 partidaren kargura.

asciende a DIECINUEVE MIL EUROS CON CERO CÉNTIMOS (19.000,00 euros), con cargo a la partida: 244003.3411.481.43 del presupuesto del Servicio de Deporte de 2025.

LAUGARRENA.- ATLETISMO FEDERAZIOAREN KONPROMISOAK

Hitzarmen honen bidez, Arabako Atletismo Federazioak konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

1. Jarduera behar bezala garatzeko azken arduraduna izatea. Ekitaldiaren antolamendu integrala egitea, eta ekitaldiari dagozkion gastu guztien erantzule izatea.

2. Jarduera antolatzeko beharrezkoak diren baimen guztiak izapidetzea.

3. Jardueraren garapena uneoro zaintzea eta bertan parte hartzen dutenen segurtasuna zaintzea, Ikuskizunen eta Jolas Jardueren 10/2015 Legeak agintzen duen bezala.

4. Jarduera antolatzeko beharrezkoak diren baliabide tekniko eta logistiko guztiak (begiraleak, materiala, etab.) adostutako programaren arabera koordinatzea.

5. Kirol Zerbitzuari jardueraren garapenaren berri ematea; eta daten, ordutegien, ibilbideen eta abarrekoen aldaketak behar besteko aurrerapenarekin jakinaraztea.

6. Jarduera bi hizkuntza ofizialetan zabaldu

CUARTA.- COMPROMISOS DE LA FEDERACIÓN ALAVESA DE ATLETISMO

La Federación Alavesa de Atletismo asume los siguientes compromisos, en virtud del presente convenio:

1. Ser la responsable final del correcto desarrollo de la actividad. Realizar la organización integral del evento, haciéndose responsable de todos los gastos relativos al mismo.

2. Tramitar todos los permisos necesarios para la organización de la actividad.

3. Atender el desarrollo de la actividad en todo momento y velar por la seguridad de quienes participan en la misma tal y como dicta la Ley 10/2015 de Espectáculos y Actividades Recreativas.

4. Coordinar todos los medios técnicos y logísticos necesarios para la organización de la actividad (monitorado, material, etc.) según el programa acordado.

5. Informar al Servicio de Deportes sobre el desarrollo de la actividad, comunicando los posibles cambios de fechas, horarios, itinerarios, etc., con la suficiente antelación.

6. La difusión de la actividad se deberá



beharko da. Megafoniaz zabaldutako mezuetan biak erabiliko dira, euskara lehenengo eta gaztelania ondoren. Era berean, bi hizkuntzak erabili beharko dira liburuxketan, karteletan, iragarkietan eta jarduera Gasteizen zabaltzeko erabiltzen den beste edozein euskarritan.

7. Administrazio publikoek eta zuzenbide publikoko erakundeek (haien mendekoak edo haiei lotutakoak) antolatzen, finantzatzen, diruz laguntzen edo babesten dituzten kirol-lehiaketa profesional eta ez-profesional guztiek berdintasun eta ekitate printzipioa errespetatu behar dute sarieretan. Sari ekonomikoak daudenean, zenbateko berekoak izan behar dira, kategoria beraren barruan, emakumeentzat eta gizonentzat.

7.1. Era berean, sariak ez du pertsona irabazlea jatorriagatik diskriminatuko berariaz "herrikoia" den proban.

8. Entitateak Vitoria-Gasteizko Udalaren lankidetzan aipatuko du, garatzen dituen publizitate-euskarri edo plataforma guztietan. Betebehar hori betetzeko baldintzak honako hauek dira:

8.1 Arabako Atletismo Federazioak udal agintariak gonbidatuko ditu, prentsaurreko, aurkezpen eta sari-banaketetara.

realizar en las dos lenguas oficiales. En los mensajes difundidos mediante megafonía se emplearán ambas, el euskera en primer lugar y el castellano a continuación. Igualmente se deberán utilizar ambos idiomas en los folletos, carteles, anuncios y cualquier otro soporte utilizado para difundir la actividad en Vitoria-Gasteiz.

7. Todas las competiciones deportivas profesionales y no profesionales organizadas, financiadas, subvencionadas o patrocinadas, ya sea parcial o totalmente, por las administraciones públicas, o por entidades de derecho público vinculadas o dependientes de aquellas, deberán respetar el principio de igualdad y equidad en la premiación. Cuando existan premios económicos, estos deberán ser de igual importe, dentro de la misma categoría, para las mujeres y los hombres.

7.1. A su vez, la premiación no discriminará por razón de procedencia a la persona vencedora dentro de la prueba específicamente dirigida y denominada como "popular".

8. Mencionará la colaboración del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en cuantos soportes o plataformas publicitarias sean desarrolladas por la organización. Las condiciones de cumplimiento de tal obligación son las siguientes:

8.1 La Federación Alavesa de Atletismo invitará a las autoridades municipales a los actos públicos de rueda de prensa,



presentación y entrega de premios.

8.2 Arabako Atletismo Federazioak Maratoi Emdirako bina dortsak emango dio Udalarari: 5 helduen probarako. Udalak dortsak horiek herritarren artean zozketatu ahal izango ditu edo sari gisa erabili, bere kanpainetan.

8.2 La Federación Alavesa de Atletismo se compromete a dar 5 dorsales para la prueba adulta de la Media Maratón al Ayuntamiento con el fin de que puedan ser sorteados entre la ciudadanía o sirvan como premios en campañas organizadas por el Ayuntamiento.

8.3 Arabako Atletismo Federazioak San Silvestre lasterketarako 7 helduen dortsak emango diozkio Udalarari helduen probarako. Udalak dortsak horiek herritarren artean zozketatu ahal izango ditu edo sari gisa erabili, bere kanpainetan.

8.3 La Federación Alavesa de Atletismo se compromete a dar 7 dorsales para la prueba adulta de la San Silvestre al Ayuntamiento con el fin de que puedan ser sortearlos entre la ciudadanía o sirvan como premios en campañas organizadas por el Ayuntamiento.

8.4 Arabako Atletismo Federazioak emakumeentzat gutxienezko % 30eko dortsak kupoa gordetzeko konpromisoa hartzen du Maratoi Erdiko helduen proban.

8.4 La Federación Alavesa de Atletismo se compromete a guardar un cupo de dorsales de al menos un 30% para las mujeres en la prueba adulta de la Media Maratón.

8.5 Arabako Atletismo Federazioak hitzematen du herritarrentzako izaera irekiko hitzaldi bat edo gehiago eta/edo jardunaldi praktikoa egingo dituela gizarte-etxeetan, aipatzen den kirol-modalitatearekin lotutako gaiekin. Hitzaldiak atletismoko kirol-arloan izen handia duten pertsonak egin ahal izango dituzte, bai eta kirolaren eta osasunaren sektoreko profesionalak ere. Hitzaldietan, besteak beste, emakumearen entrenamendua (hilekoaren zikloa, menopausia eta entrenamendua), atletismo proba baterako prestakuntza, nutrizioa, lesioen prebentzioa eta izen handiko pertsonen kirol-gutxiegitasunak jorratu ahal izango dira.

8.5 La Federación Alavesa de Atletismo se compromete a realizar una o varias charlas y/o jornadas prácticas en los centros cívicos de carácter abierto a la ciudadanía con temáticas relacionadas con la modalidad deportiva a la que se le hace referencia. Las charlas podrán ser impartidas por personas de prestigio en el ámbito deportivo del atletismo, como por profesionales del sector del deporte y la salud. Las charlas podrán tratar temas desde el entrenamiento de la mujer (como el ciclo menstrual, menopausia y el entrenamiento), la preparación para una prueba atlética, nutrición, prevención de lesiones, o incluso experiencias deportivas de personas de renombre, entre otras.



8.6 Arabako Atletismo Federazioak bi webgunetan zabalduko du probei buruzko informazioa (bat proba bakoitzeko), atal honetan aipatutako irizpideak errespetatuz.

8.7 Gasteizko Udalaren irudiaren tamaina eta ikusgarritasuna, emandako laguntzarekin proportzionala izango da, beste laguntzaileen laguntzarekin eta proben azken aurrekontuarekin alderatuta. Horretarako, probak egin baino gutxienez 15 egun lehenago, zenbatetsitako diru-sarrera guztien zerrenda aurkeztu beharko du entitateak. Bertan, diru-sarrera bakoitza aurrekontu osoaren ehunekoa zehaztuko da. Diru-sarrera gauzazko ekarpena bada, laguntza horiek merkatuko prezioan kuantifikatu beharko dira.

8.8 Komunikabide eta euskarri guztiak kontuan hartuko dira, baita jardueraren edo programaren euskarri propioak ere. Horretarako, jardueran edo programan bertan megafonia bidez ematen diren eskertze oharak ere kontuan hartuko dira.

8.9 Antolatzaileek Vitoria-Gasteizko Udalaren irudi korporatiboa txertatuko dute proban, jarduerak edo programak garatzen diren egunetan bertan jarritako hesien edo bestelako irudi-elementuen bidez. Entitate onuradunak probetarako behar den muntaiaren deskribapen zehatza aurkeztuko

8.6 La Federación Alavesa de Atletismo difundirá la información relativa a las pruebas en dos páginas web (una por cada prueba) respetando los criterios mencionados en este apartado.

8.7 La imagen del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz deberá, en cuanto a superficie y relevancia, estar en proporción con la ayuda prestada en relación a la de los otros colaboradores de la actividad y al presupuesto final de las pruebas. Para ello deberá aportar al menos 15 días antes de las pruebas la relación total de ingresos estimados detallando el % de cada uno de ellos respecto al presupuesto de ingresos final. En caso de que el ingreso fuera una aportación en especie deberán cuantificarse estas ayudas al precio de mercado de las mismas.

8.8 Se considerarán todos los medios de comunicación, incluidos los propios de la actividad o programa. A este efecto se entienden incluidos los anuncios de agradecimiento realizados por megafonía durante el desarrollo de la actividad o programa.

8.9 La organización dará presencia a la imagen corporativa del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, por medio de vallas u otros elementos de imagen instalados en el lugar de celebración durante los días en los que se desarrolle la actividad o programa. La entidad beneficiaria presentará al Servicio Municipal



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



dio Udaleko Kirol Zerbitzuari, hura hedatu baino 15 egun baliodun lehenago, hark ontzat eman dezan. Bertan, Udalaren eta gainerako erakunde laguntzaile edo babesleen irudia agertuko da.

8.10 Antolatzaileek Gasteizko Udalaren armarria edo Udalak erabakitako sinbologia txertatuko du erakundeak argitaratzen dituen publizitate-elementu guztietan, hau da, erabilitako edozein euskarritan: liburuxketan, karteletan, web-orrian, arropan, etab.

8.11 Antolatzaileek Vitoria-Gasteizko Udalaren irudia duten euskarri edo elementu guztiak aurkeztuko dizkiote Udal Kirol Zerbitzuari, hedatu baino 15 egun lehenago, gutxienez.

8.12 Entitateak behar diren gonbidapenak egingo ditu, Gasteizko Udalak, udalbatzaren bitartez, jarduera dela-eta egiten diren aurkezpen eta protokolo-ekitaldi guztietan ordezkaritza izan dezan.

9. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 12. artikulua honako baldintza hauek jasotzen ditu genero-ikuspegiari dagokionez:

i) Diruz lagundutako programa, proiektu edo jarduerak promozionatzeko lantzen diren

de Deporte, al menos con 15 días hábiles antes de su difusión para su aprobación, descripción detallada del montaje necesario para las pruebas, indicando la presencia de la imagen del Ayuntamiento y la del resto de entidades colaboradoras o patrocinadoras.

8.10 La organización insertará el escudo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz o la simbología que el Ayuntamiento decida en todos los elementos publicitarios que edite la organización, entendidos como elementos cualquier soporte usado: folletos, carteles, página web, ropa, etc.

8.11 La organización presentará al Servicio Municipal de Deportes, al menos con 15 días hábiles antes de su difusión para su aprobación, todos los soportes o elementos donde esté la imagen del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

8.12 La organización realizará las invitaciones oportunas a fin de que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, a través de la corporación municipal, esté representado en cuantos actos de presentación y protocolarios se celebren con motivo de la actividad.

9. La Organización conforme al artículo 12 de la Ordenanza General de Subvenciones estará obligada respecto a la perspectiva de género a:

i) Utilizar el lenguaje y las imágenes en los contenidos de los carteles, textos y



kartel, testu eta dokumentuetan erabiltzen diren hizkuntza eta irudiek ez-sexistak eta inklusiboak izan beharko dute, pertsonak edo pertsona-taldeak era bidezkoan irudikatzeko eta generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren araberrako rolak eta estereotipoak ez indartzeko.

j) Sexu eta/edo generoagatiko zuzeneko edo zeharkako diskriminazioa dakarren programa, proiektu edo jarduerarik ez sortzea.

k) Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala integratzea, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuta, generoaren eta beste desberdintasun ardatz batzuen araberrako desberdintasunak agerian jartzeko edo arintzeko helburu eta jarduketa espezifikoak txertatuta, eta ekintza positiboak aurreikusita.

l) Egiten diren estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sistematikoki sartzea sexua/generoa (emakumea/gizona/ez-bitarra) aldagaia, edo diruz lagundutako erakundeak egokiagotzat jotzen duen beste edozein formula.

ARABAKO ATLETISMO FEDERAZIOAREN AURREKONTUA

Hurrengo koadroan, Arabako Atletismo Federazioaren aurrekontua aurkezten da, hitzarmen honetan jasotako jardun eta

documentos que se elaboren como elementos de promoción de los programas, proyectos o actividades subvencionadas de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

j) No generar ningún programa, proyecto o actividad que implique una discriminación directa o indirecta por razón de sexo y/o género.

k) Integrar la perspectiva de género e intersecciones, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas para evidenciar o paliar las desigualdades en función del género y de otros ejes de desigualdad; y previendo acciones positivas.

l) Incluir sistemáticamente la variable sexo/género – mujer/hombre/no binario, u otra forma que la entidad subvencionada considere, en su caso, más adecuada, en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que se lleven a cabo.

PRESUPUESTO DE LA FEDERACIÓN ALAVESA DE ATLETISMO

En el cuadro adjunto se presenta el presupuesto de la federación Alavesa de Atletismo vinculado con este convenio.



jarduerei dagokienez.

GASTUAK – MARATOI ERDIA	
KOMUNIKAZIOA <i>Prensa, publicitatea eta lokuzioa</i>	600,00 €
KONTRATATUAK <i>2 postu. Biltegia, furgonetak eta muntaketa-lanak</i>	4.800,00 €
BOLUNTARIO-TALDEAK SARITZEA	4.500,00 €
ARDURADUNAK <i>6 postu.</i>	5.100,00 €
ANTOLAKETARAKO PERTSONALA / BESTE <i>5 postu. + Iratik</i>	9.500,00 €
MATERIALA ALOKATZEA ETA MUNTAIA <i>Lankide</i>	5.600,00 €
HORNIDURAK <i>Hornidura eta materialak</i>	1.300,00 €
PARTE-HARTZAILAEN OROIGARRIAK	17.350,00 €
KRONOMETRAJEAK ETA DORTSALAK	6.400,00 €
ANBULANTZIAK - MEDIKUAK	3.850,00 €
WEB – DISEINUAK - INPRENTA	3.800,00 €
BILTEGIRATZEA GARRAIATZEA <i>Materiala biltegiratzeko urteko kontratua</i>	5.000,00 €
HELMUGA <i>Helmugarako pertsonala</i>	1.000,00 €
HOMOLOGAZIOAK – EPAILEAK - KUDEAKETA	6.000,00 €
ASEGURUA	1.800,00 €
DOHAINTZA <i>Urtez urte adosten den elkarteari emandakoa</i>	500,00 €
EZUSTEKOAK	5.000,00 €
OROTARA	87.500,00 €

DIRU SARRERAK – ERDI MARATOIA	
IZEN-EMATEEN DIRU-SARRERAK	47.000,00 €
VITAL FUNDAZIOA	26.000,00 €
GASTEIZKO UDALETXEA	14.500,00 €
OROTARA	87.500,00 €

GASTOS MEDIA MARATON	
COMUNICACIÓN <i>Prensa , publicidad y locución</i>	600,00 €
CONTRATADOS <i>2 pax. Trabajos de almacén, furgonetas y montaje</i>	4.800,00 €
EQUIPOS GRATIFICACIÓN VOLUNTARIOS	4.500,00 €
RESPONSABLES <i>6 pax.</i>	5.100,00 €
PERSONAL ORGANIZACIÓN / VARIOS <i>5 pax. + Iratik</i>	9.500,00 €
ALQUILER MATERIAL Y MONTAJES <i>Lankide</i>	5.600,00 €
SUMINISTROS <i>Avituallamiento y materiales</i>	1.300,00 €
DETALLE – RECUERDO PARTICIPANTES	17.350,00 €
CRONOMETRAJES Y DORSALES	6.400,00 €
AMBULANCIAS - MÉDICOS	3.850,00 €
WEB – DISEÑOS - IMPRESA	3.800,00 €
TRANSPORTE ALMACENAJE <i>Contrato anual almacenaje material</i>	5.000,00 €
META <i>Personal de meta</i>	1.000,00 €
HOMOLOGACIONES – JUECES – GESTIÓN	6.000,00 €
SEGURO	1.800,00 €
DONACIÓN <i>Asoc. acordada cada año</i>	500,00 €
IMPREVISTOS	5.000,00 €
TOTAL	87.500,00 €

INGRESOS MEDIA MARATÓN	
INGRESOS INSCRIPCIONES	47.000,00 €
FUNDACIÓN VITAL	26.000,00 €
AYUNTAMIENTO DE VITORIA - GASTEIZ	14.500,00 €
TOTAL	87.500,00 €



GASTUAK – SAN SILVESTRE	
KOMUNIKAZIOA <i>Prensa, publicitatea eta lokuzioa</i>	300,00 €
KONTRATATUAK <i>2 postu. Biltegia, furgonetak eta muntaketa-lanak</i>	1.800,00 €
ANTOLAKETARAKO PERTSONALA / BESTE <i>Motoristen taldea + Iratik</i>	2.500,00 €
MATERIALA ALOKATZEA ETA MUNTAIA <i>Lankide</i>	2.800,00 €
SARIAK	2.600,00 €
KRONOMETRAJEAK ETA DORTSALAK	4.700,00 €
ANBULANTZIAK - MEDIKUAK	2.000,00 €
WEB – DISEINUAK - IMPRESA	800,00 €
HOMOLOGAZIOAK – EPAILEAK - KUDEAKETA	3.600,00 €
ASEGURUA	1.000,00 €
DOHAINTZA <i>Urteaz urte adosten den elkarteari emandakoa</i>	1.400,00 €
OROTARA	23.500,00 €

GASTOS SAN SILVESTRE	
COMUNICACIÓN <i>Prensa , publicidad y locución</i>	300,00 €
CONTRATADOS <i>2 pax. Trabajos de almacén, furgonetas y montaje</i>	1.800,00 €
PERSONAL ORGANIZACIÓN / VARIOS <i>Agrupación de motos + Iratik</i>	2.500,00 €
ALQUILER MATERIAL Y MONTAJES <i>Lankide</i>	2.800,00 €
PREMIOS	2.600,00 €
CRONOMETRAJES Y DORSALES	4.700,00 €
AMBULANCIAS - MÉDICOS	2.000,00 €
WEB – DISEÑOS - IMPRESA	800,00 €
HOMOLOGACIONES – JUECES – GESTIÓN	3.600,00 €
SEGURO	1.000,00 €
DONACIÓN <i>Asoc. acordada cada año</i>	1.400,00 €
TOTAL	23.500,00 €

DIRU SARRERAK - SAN SILVESTRE	
IZEN-EMATEEN DIRU-SARRERAK	15.000,00 €
VITAL FUNDAZIOA	4.000,00 €
GASTEIZKO UDALETXEA	4.500,00 €
OROTARA	23.500,00 €

INGRESOS SAN SILVESTRE	
INGRESOS INSCRIPCIONES	15.000,00 €
FUNDACIÓN VITAL	4.000,00 €
AYUNTAMIENTO DE VITORIA - GASTEIZ	4.500,00 €
TOTAL	23.500,00 €

BOSGARRENA.- UDALAREN KONPROMISOAK

Hitzarmen honen bidez, Gasteizko Udalak konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

QUINTA.- COMPROMISOS MUNICIPALES

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz asume los siguientes compromisos en virtud del presente convenio:



1- KIROLA, OSASUN ETA GARAPENERAKO LANKIDETZA SAILA

KIROL ZERBITZUA

Kirol Zerbitzuak, **Maratoi Erdia** antolatzeko, honako material hauen lagapena egingo du, garraioa eta muntaia barne:

Irteera eta helmuga gunea, ibilbidea:

- Helmugarako zubi bat
- Helmugarako 2 arku puzgarri
- 2 zilindro puzgarri
- 100 hesi
- 40 hesi inklinatu oihalekin
- 22 plastikozko hezi berdeak
- 34 mahai + 38 aulki
- Mugatzeko 10 zinta-erroilu
- Katenariak eta lokarriak
- Luzagarriak + 4 entxufeko bi korronte-hartune
- 3 karpa eta albokoak
- 3 arrapala
- 12 banner
- Mahairako feltroa podiumean
- 6x3ko eszenatokia muntatzea, eskailera eta baranda barne, helmugako eremuan jartzeko.
- Moduluen podiuma (1-2-3)
- 10 paperontzi, kiroldegiaren kanpoaldean

Kirol Zerbitzuak, **San Silvestre** lasterketa antolatzeko, honako material hauen lagapena egingo du, garraioa eta muntaia barne:

1- DEPARTAMENTO DE DEPORTE, SALUD Y COOPERACIÓN AL DESARROLLO

SERVICIO DE DEPORTE

Cesión del siguiente material, siendo el montaje y traslado del mismo por cuenta del Servicio de Deporte para la **Media Maratón**:

Zona de salida y meta, recorrido:

- 1 puente de meta
- 2 arcos de meta hinchables
- 2 cilindros hinchables
- 100 vallas
- 40 vallas inclinadas con telas
- 22 vallas plástico verde
- 34 mesas + 38 sillas
- 10 rollos de cintas para delimitar
- Catenarias y cordones
- Alargaderas + dos tomas de corriente de 4 enchufes cada una
- 3 carpas y laterales
- 3 rampas
- 12 banners
- Filtro para mesa en podium
- Montaje del escenario de 6x3 con escalera y barandilla para colocar en la zona de meta
- Podium de módulos (1-2-3)
- 10 papeleras en exteriores del Polideportivo

Cesión del siguiente material, siendo el montaje y traslado del mismo por cuenta del Servicio de Deporte para la **San Silvestre**:



Helmuga guinea, ibilbidea eta izen-ematea:

- Helmugarako zubi bat
- Arku puzgarri bat
- 100 hesi
- 40 hesi inklinatu eta haien oihalak
- Karpa bat eta albokoak
- 3 mahai
- 6 aulki
- 12 banner
- 6x3ko eszenatoki muntatzea, eskailera barne
- Moduluen podiuma (1-2-3)
- Mugatzeko 6 zinta-erroilu
- 2 paperontzi
- Mahairako feltroa podiumean
- Luzagarriak + 4 entxufeko bi korronte-hartune

- Gizarte Etxeetako pantaila digitaletan "XLVII. Maratoi Erdia" eta Gasteizko "XLI. San Silvestre lasterketaren" irudiak zabalduko dira. Arabako Atletismo Federazioak irudi horiek lagako dizkio, ekitaldia baino gutxienez hilabete lehenago.

- Antolatzaileek aukeratzen duten instalazioan duxak eta aldagelak doan erabili ahal izango dira. Ordutegia Kirol Zerbitzuarekin adostuko da, aldez aurretik. Antolatzaileek dortsak bidaliko dute, lagin gida, sarbidea kontrolatzeko.

- Kirol Zerbitzuak kartel ofizialak banatuko ditu kirol-instalazioetan eta gizarte-etxeetan. Antolatzaileek mota bakoitzeko 50 unitate

Zona de meta, recorrido e inscripciones:

- 1 puente de meta
- 1 arco hinchable
- 100 vallas
- 40 vallas inclinadas y sus telas
- 1 carpa y laterales
- 3 mesas
- 6 sillas
- 12 banners
- Montaje de escenario de 6x3 con escalera
- Podium de módulos (1-2-3)
- 6 rollos de cintas para delimitar
- 2 papeleras
- Fieltro para mesa en podium
- Alargaderas + dos tomas de corriente de 4 enchufes cada una

- Difusión en las pantallas digitales de los Centro Cívicos imágenes de "XLVII Media Maratón" y "XLI San Silvestre de Vitoria-Gasteiz" cedidas por la Federación Alavesa de Atletismo durante al menos un mes antes del evento.

- Acceso gratuito de las duchas y vestuarios en la instalación que el Servicio Municipal de Deportes decida, para los participantes, en los horarios acordados con la organización. La organización enviará una muestra del dorsal para el control de acceso a las instalaciones.

- Distribución de los carteles oficiales en los centros deportivos y cívicos. La organización entregará con la suficiente antelación 50



**Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala**



bidaliko dizkiote erreferentziazko teknikariari, bera zabaltzeaz arduratuko baita.

unidades de cada cartel tipo al técnico deportivo municipal de referencia para su distribución.

- Kirol Zerbitzuak kirol-espazioen eta espazio osagarrien erabilera lagako dio Atletismo Federazioari, probak antolatzeke, garatzeko eta logistikarako. Eskaera aldeaz aurretik egin behar da eta espazioen erabilgarritasunaren mende.

- Cesión de uso de espacios deportivos y auxiliares para el desarrollo, organización y logística de las pruebas, siempre y cuando, exista una solicitud previa y esté sujeto a la disponibilidad de los espacios.

2- SEGURTASUN SAILA

2- DEPARTAMENTO DE SEGURIDAD

UDALTZAINGOAREN KIDEGOA

CUERPO DE POLICÍA LOCAL

1. Kirol-probaren ibilbideari buruzko txostena. Erakundeak egingo du baimen bereziaren eskaera, Zirkulazioko Erregelamendu Orokorraren II. eranskinean aurreikusitakoaren arabera.

1. Informe sobre el recorrido de la prueba deportiva. La solicitud de autorización especial la tramitará la organización, conforme a lo previsto en el Anexo II del Reglamento General de Circulación.

2. Kirol-probetan trafikoa planifikatu eta kudeatuko du: trafiko mozketak, desbideraketak, aparkalekuak eta bide-segurtasuna.

2. Planificación y gestión del tráfico, cortes y desvíos de circulación, estacionamientos y seguridad vial de las pruebas deportivas.

3. Udaltzaingoak antolakuntzari jakinaraziko dio zer lekutan ezarri behar diren probak irauten duen bitartean trafikoa eteteko, desbideratzeko eta erregulatzeko puntuak. Ezarritako puntu guztietan erakundeko laguntzaileak egon beharko dira, eta Zirkulazioko Erregelamendu Orokorraren II. eranskineko araudia bete beharko dute. Laguntzaile horiek berehalako komunikazioa eta entzute partekatua ahalbidetuko duen komunikabide bat izan beharko dute. Irratien

3. Policía Local informará a la organización de los lugares en que es preciso establecer puntos de corte, desvío y regulación de tráfico durante la prueba. En todos y cada uno de los puntos establecidos tendrá que haber presencia de auxiliares de la organización, que deberán cumplir con la normativa del anexo II del Reglamento General de Circulación. Dichos auxiliares deberán contar con un medio de comunicación que permita la comunicación



kasuan, antolakuntzak irratia bat utzi beharko dio Udaltzaingoari probak irauten duen bitartean. Udaltzaingoak laguntzaileen zeregina indartu ahal izango du garrantzi berezikotzat jotzen diren puntuetan, laguntzailearen presentziari kalterik egin gabe.

4. Antolatzaileek ibilbideko seinaleak (hesiak, konoak, etab.) jarri eta kenduko dituzte. Halaber, antolakuntzak seinaleztatuko ditu aparkatzeko erreserbak.

5. Probaren garapen egokiari traba egiten dioten ibilgailuak kenduko ditu, bai eta behar bezala erreserbatutako eremuetan aparkatuta daudenak ere.

6. Udal-bandoa prestatu eta komunikabideetan argitaratuko du, probaren gorabeheren berri emateko (eragindako kaleak, probaren igarotze-ordutegiak, trafiko-mozketak, garraio publikoaren gorabeherak, eta abar).

7. Udaltzaingoak jakinaraziko die segurtasun eta larrialdi-zerbitzuei, TUVISARI, Euskotren Tranbiari eta beste hainbat garraio-zerbitzu edo aparkaleku publikori trafiko-mozketak eta aparkalekuen murrizketa noiz eta non izango diren; horiek beren zerbitzuak egokitzeak aukera izan dezaten.

inmediata y la escucha compartida. En el caso de emisoras, la organización deberá ceder a Policía Local una emisora durante el transcurso de la prueba. Policía Local podrá reforzar el cometido de los auxiliares en aquellos puntos que entienda de especial relevancia, sin perjuicio de la presencia del auxiliar.

4. La organización dispondrá la colocación y retirada de la señalización del recorrido (vallas, conos, etc.). Asimismo, será por cuenta de la organización la señalización de las reservas de estacionamiento.

5. Retirada de vehículos que afecten al correcto desarrollo de la prueba, así como de los vehículos estacionados en zonas debidamente reservadas.

6. Elaboración y publicación de Bando municipal en los medios de comunicación informando de las incidencias de la prueba (calles afectadas, horarios de paso de la competición, cortes de tráfico, afección al transporte público, etc.)

7. La Policía Local informará a los servicios de seguridad y emergencias necesarios, así como a TUVISA, Euskotren Tranvía y otros servicios de transporte o estacionamientos públicos que se consideren oportunos, de los lugares y horarios de las restricciones de circulación y estacionamientos, para una adecuación de los servicios prestados a la ciudadanía.



8. Udaltzaingoaren Plangintza, Analisi eta Kalitate Atalak ibilbideak berrikusiko ditu, probetan parte hartzen dutenen igarotzea oztopa dezakeen hiri-altzaririk badagoen egiaztatzeko, eta, gainera, arriskutsua izango da haien osotasun fisikorako. Elementu hauek izan daitezke: plastikozko pibotak, burdinazko piboteak, badenak, hormigoizko aspirinak eta abar. Udaltzaingoaren Atal honek, ekitaldiaren antolatzaileekin koordinatuta, elementu horiek Udaleko Hiri Mantentze Zerbitzuari kentzeko eskatzen du.

9. Antolakuntzak lokaletako mahaitxoak kentzeko egin duen eskaeraren berri ematea, baldin eta horiek ekitaldiaren ibilbidean jarrita badituzte eta probaren garapenean eragina izan badezakete, eta Espazio Publikoaren eta Auzoen departamentuari dagokio erretiratzeari buruzko ebazpena ematea eta establezimendu horiei jakinaraztea.

8. La Sección de Planificación, Análisis y Calidad de Policía Local hará una revisión de los recorridos para comprobar si existe mobiliario urbano que puede obstaculizar el paso de los participantes de las pruebas, siendo además un riesgo para su integridad física. Estos elementos pueden ser: pivotes de plástico, pivotes de hierro, badenes, aspirinas de hormigón, etcétera. Esta Unidad de Policía Local, coordinada con los organizadores del evento, solicita la retirada de estos elementos al Servicio de Mantenimiento Urbano del Ayuntamiento.

9. Informar sobre la solicitud de la organización de retirar veladores de locales que los tengan colocados en el recorrido del evento, y puedan interferir en el desarrollo de la prueba, correspondiendo al departamento de Espacio Público y Barrios dictar resolución sobre la retirada, así como su comunicación a los citados establecimientos.

3- ESPAZIO PUBLIKOAREN ETA AUZOEN SAILA

ESPAZIO PUBLIKOAREN ETA NATUR INGURUNEAREN ZERBITZUA

Ondorengo izapideak Espazio Publiko eta Natur Inguruneke Zerbitzuarekin zuzenean kudeatu beharko dituzte ekitaldien antolatzaileek, beharrezko dokumentazioa eta datuak aurkeztuta:

1. Bide publikoa erabiltzeko baimena emango

3- DEPARTAMENTO DE ESPACIO PÚBLICO Y BARRIOS

SERVICIO DE ESPACIO PÚBLICO Y MEDIO NATURAL

Los siguientes trámites deberán gestionarse directamente con el Servicio de Espacio Público y Medio Natural por los organizadores de los eventos, aportando la documentación y datos necesarios:

1. Permiso de ocupación (Vía Pública) los



du: Mendizabaleko eta Mendizorrotzeko aparkalekuetan abenduaren 13an eta 14an eta Mendizabaleko aparkalekuetan abenduaren 30ean eta 31n. Bertan, irteera, helmuga, lehiaketa osteko zerbitzuak, agertokiak eta abar muntatuko dira. Horretarako erabiliko diren zonetako plano xehatua erantsiko da. Eskaera erakundeak izapidetuko du.

2. Zoladuraren akats larriak konpontzeaz arduratuko da. Antolatzaileek behar besteko aurrerapenaz emango dute parte-hartzaileen osotasun fisikorako arriskutsuak izan daitezkeen lekuei buruzko informazio zehatza, bertan zoladura hobetzea ezinbestekoa bada eta Espazio Publikoko Zerbitzuari jakinaraziko diote.

3. Ekitaldia garatzeko arriskutsuak diren kendu beharreko elementu/oztopo arkitektonikoen eskaera eta zerrenda xehatua.

días 13 y 14 de diciembre del parking de Mendizabala y Mendizorrotza; y el 30 y 31 de diciembre del parking de Mendizabala, para el montaje de la zona de salida, meta, servicios post competición, escenarios, etc. Se adjuntará plano detallado con zonas afectadas. La solicitud la tramitará la organización.

2. Solventar las deficiencias graves del pavimento. La organización solicitará con la debida antelación aportando información detallada de las zonas potencialmente peligrosas para la integridad física de los participantes donde es imprescindible mejorar el pavimento para el desarrollo de la carrera y lo comunicará al Servicio de Espacio Público.

3. Solicitud y listado detallado para su estudio, de los elementos/barreras arquitectónicas a retirar, que sean peligrosos para el desarrollo del evento.

4-OGASUN SAILA

ZERGA KUDEAKETAREN ZERBITZUA

1. Probak tasak eta/edo prezio publikoak ordaintzetik salbuetsita egongo dira, dagokionaren arabera, bai espazio publikoa erabiltzeko, bai eta udal-ekipamenduetan eta ekipamendu polifuntzionaletan ere, baldin eta hemen azaldu diren jarduerekin lotuta badaude. Horrela ageri da ordenantza fiskaletan: ikus. 7.1 Ordenantzaren 5.

4-DEPARTAMENTO DE HACIENDA

SERVICIO DE GESTIÓN TRIBUTARIA

1. Exención de las tasas y/o precios públicos, según corresponda, de los espacios de la vía pública así como en los equipamientos municipales y polifuncionales, siempre que estén relacionados con la actividad antes descrita y de acuerdo a lo establecido en el artículo 5, apartado 3, de la Ordenanza Fiscal 7.1, artículo 4 bis apartado 5 de la Ordenanza



artikuluko 3. paragrafoa; 7.11 Ordenantza Fiskalaren 4 bis artikuluko 5. Paragrafoa; eta 8.4 Ordenantza Fiskalaren 9. Artikulua. Prezio publikoen eta taseen salbuespena ordenantza fiskaletan adierazitakoaren arabera izapidetuko da.

2. Tasetatik salbuestea, Udal Poliziaren txostena igorpena ordaintzeko, 6.14. Oinarrizko Ordenantza Fiskaleko 5. artikuluen 5.a) atalarekin bat etorritik. 5. artikuluen 5.a) atalaren laugarren artikuluan ezarritakoaren arabera, "antolakuntzak salbuespena eskatu beharko du espreski, baimen hori prozesatzeko beharrezko dokumentazioa aurkeztuz, eta Segurtasunaren Arloko Zinegotzi-Delegatuak, erabakiaren bidez, egoki iritzitakoa erabakiko du".

IDAZKARITZA TEKNIKOAREN ZERBITZUA

1. San Silvestrerako, Kirol Zerbitzuak aldeaz aurretik eskatuta, Kopia gintza Atala 50 kartel, 20 akreditazio eta orpo bat euskarri zurrunean inprimatzea.

5- HIRI EREDU, HIRIGINTZA, ETXEBIZITZA, GARBIKETA ETA INGURUMENAREN SAILA

INGURUMENAREN KUDEAKETAREN ZERBITZUA

1. Garbiketa berezia egingo du, irteera-eremuaren eta ibilbidean. Astean

Fiscal 7.11, y artículo 9 de la Ordenanza Fiscal 8.4, al ser la actividad convenida de gran interés para la promoción de la práctica deportiva en la ciudad de Vitoria-Gasteiz. La tramitación de la exención de precios y tasas se realizará conforme a lo señalado en las Ordenanzas fiscales.

2. Exención de tasa, prevista para el pago de emisión de informe de Policía Local, de acuerdo a lo establecido en el artículo 5º a), de la Ordenanza Fiscal 6.14. De acuerdo con lo previsto en el apartado cuarto del artículo 5º a) de dicha Ordenanza Fiscal, *"la organización deberá solicitar expresamente la exención de tasa, aportando la documentación necesaria para tramitar dicha autorización, siendo la Concejalía-Delegada de Seguridad, por resolución, quien decida lo que estime procedente"*.

SERVICIO DE SECRETARIA TÉCNICA

1. Para la San Silvestre y previa solicitud del Servicio de Deporte, la impresión por la Unidad de Reprografía de 50 carteles, 20 acreditaciones y un talón en soporte rígido.

5- DEPARTAMENTO DE MODELO DE CIUDAD, URBANISMO, VIVIENDA, LIMPIEZA Y MEDIO AMBIENTE

SERVICIO DE GESTIÓN AMBIENTAL

1. Realizar una limpieza especial de la zona de la salida y del circuito de las pruebas. En



zehar euri asko egiten badu, ibilbidea berrikustea eskatuko da, urak hartutako eremurik dagoen ikusteko.

caso de que llueva mucho durante la semana, se solicitará que se revise el circuito por si hay zonas inundadas.

2. Hondakinen edukiontzia garbitzeko eta plastikoa birziklatzeko zerbitzua emango du. Edukiontzia antolatzaileek adierazitako lekuetan banatuko dira. Antolatzaileek eskatu beharko diote Garbiketa Zerbitzuari.

2. Entrega y distribución del servicio de limpieza de contenedores de residuos y reciclaje de plástico en lugares indicados por la organización. La organización lo solicitará al Servicio de Limpieza.

3. Garbiketaz arduratzen den enpresa emakidadunaren kontaktu bat emango zaio antolatzaileei, larrialdietarako, sor daitekeen edozein ezusteko konpondu ahal izateko.

3. Se entregará a la organización un contacto de emergencia de la empresa concesionaria de limpieza para poder subsanar cualquier imprevisto que pueda surgir.

6-ALKATETAREN, ERAKUNDE HARREMANEN ETA BERDINTASUNAREN SAILA

6-DEPARTAMENTO DE ALCALDÍA Y RELACIONES INSTITUCIONALES E IGUALDAD

PROKOKOLO ETA ERAKUNDE KOMUNIKAZIORAKO ZERBITZUA

SERVICIO DE PROKOKOLO Y KOMUNIKACIÓN INSTITUCIONAL

1. Herritarren Segurtasun Sailaren bandoa komunikabideetan argitaratuko du.

1. Publicación del Bando municipal realizado por Seguridad Ciudadana en los medios de comunicación.

2. Komunikazioa eta koordinazioa ahalbidetuko du Alkatezarekin eta zinegotziekin, ekitaldietara bertaratzeko. Antolatzaileak Protokolo Zerbitzuarekin jarriko dira harremanetan, beharrak zehazteko.

2. Comunicación y coordinación con Alcaldía y las diferentes concejalías para acudir a los diferentes actos. La organización contactará con el Servicio de Protocolo para concretar las necesidades.

3. Ekitaldiaren aurkezpen ofizialean parte hartuko duten pertsonen koordinazioaz arduratuko da, hedabideei informazioa emateaz, aretoa eskatzeaz eta beharrezko

3. Coordinación de los asistentes a la Presentación Oficial del evento, información a los medios y tramitación de la solicitud de sala y medios necesarios. La fecha y el lugar



**Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala**



diren hornidurez. Aurkezpenaren eguna eta lekua Gasteizko Udalaren eta erakundearen artean adostuko dira.

4. Prentsa-oharrak eta prentsa-deiak bidaliko ditu. Horretarako antolatzaileek deiak eta oharrak bidaliko dizkiote Protokolo eta Erakunde Komunikaziorako Zerbitzuko arduradunari, behar besteko aurrerapenez.

5. Laguntza eta lankidetzaren ematea Vitoria-Gasteizko Udalak ekitaldiaren aurretik zein ondoren ekitaldia zabaltzeko nolabaiteko lankidetzaren duen komunikabideetan.

6. Kirol Zerbitzuari aldeztu aurretik eskatuta, markesina eta MUPIS digitaletako publizitate-espazioa lagatzea, Vitoria-Gasteizko Udalak bere informazioa zabaltzeko duena. Euskarri horietan erabateko debekatuta egongo da enpresa antolatzaileen publizitate-materiala zabaltzea.

7. San Silvestrerako kartelen diseinua, plotterra, taloi solidarioa, liburuxka-triptikoa, web-orri bannerrak, dortsalak eta akreditazioak.

de la Presentación se consensuará entre el Ayto. de Vitoria-Gasteiz y la Organización.

4. Envío de Notas de Prensa y convocatorias. La organización enviará con la suficiente antelación las notas de prensa y convocatorias a la persona responsable del Servicio de Protocolo y Comunicación Institucional.

5. Apoyo y colaboración en los medios de comunicación con los que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz tenga suscrito algún tipo de colaboración para la divulgación del evento tanto antes como posterior al mismo.

6. Cesión, previa solicitud al Servicio de Deporte, del espacio publicitario en marquesinas y MUPIS digitales, que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz disponga para la divulgación de su información. En dichos soportes estará terminantemente prohibido difundir material publicitario de las empresas organizadoras.

7. Para la San Silvestre el diseño de la cartelería, plotter, talón Solidario, folleto-tríptico, banners web, dorsales y acreditaciones.

7- GOBERNU IREKIAREN ETA GIZARTE ETXEEN SAILA

**HERRITARREI LAGUNTZEKO ETA
GARDENTASUNAREN ZERBITZUA**

7- DEPARTAMENTO DE GOBIERNO ABIERTO Y CENTROS CÍVICOS

**SERVICIO DE ATENCIÓN CIUDADANA Y
TRANSPARENCIA**



1. Udalaren webgunean ekitaldiari buruzko informazioa emango dute, kontratua sinatzen denetik bertatik. Era berean, probaren orri ofizialerako esteka zabalduko da: www.mediamaratonvitoriagasteiz.com

2. Erakundeak ekitaldiaren irudia bidaltzea, .jpg formatuan eta bereizmen handian, webguneko banner-etara egokitzeko baimenarekin.

1. Inclusión en la web del Ayuntamiento de información del evento desde la firma del contrato y link a la página oficial de la prueba www.mediamaratonvitoriagasteiz.com.

2. Envío por parte de la organización de la imagen del evento en alta definición y formato .jpg con la autorización para su adaptación a los banners de la web.

8.- EKONOMIA SUSTAPENAREN, ENPLEGUAREN, MERKATARITZAREN ETA TURISMOAREN SAILA

TURISMO ZERBITZUA

1. Udalaren Turismo webgunean Maratoi Erdia eta San Silvestrearen webgune ofizialerako esteka sartzea.

SEIGARRENA.- DIRULAGUNTZA ORDAINTZEKO MODUA

Vitoria-Gasteizko Udalak, gehienez, **HEMERETZI MILA EURO ETA ZERO ZENTIMO (19.000,00 €)** euroko dirulaguntza bideratuko du 2025 urtean zehar, Arabako Atletismo Federazioak hitzarmen honetan zehazten den jarduna garatzeko.

Diruz lagundutako zenbatekoa bi ordainketatan ordainduko da, betiere ondoren adierazitako baldintzak betetzen badira:

8.- DEPARTAMENTO DE PROMOCIÓN ECONÓMICA, EMPLEO, COMERCIO Y TURISMO

SERVICIO DE TURISMO

1. Inclusión en la web de Turismo del Ayuntamiento un enlace a la página web oficial de la Media Maratón y la San Silvestre.

SEXTA.- FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, para las actividades del año 2025, destinará una subvención máxima de **DIECINUEVE MIL EUROS CON CERO CÉNTIMOS (19.000,00 €)** para la actividad desarrollada por la federación Alavesa de Atletismo definida en el objeto del convenio.

La cantidad subvencionada se abonará en dos pagos, siempre que concurren las condiciones expuestas señaladas posteriormente:



HAMABOST MILA ETA BERREHUN EURO (15.200,00 €) izango dira 2025eko aurrekontuko 244003.3411.481.43 partidaren kargura, hitzarmena sinatu ondoren.

HIRU MILA ETA ZORTZIEHUN EURO (3.800,00 €), 2025eko aurrekontuko 244003.3411.481.43 partidaren kargura. Ordainketa egin aurretik entitateak lagundutako egitasmoaren helburua bete dela egiaztatuko da, baita jasotako funtsak hitzarmenaren zortzigarren klausulan ezarritako epean eta moduan erabili direla egiaztatu ere.

Kirol Zerbitzuak udalaren kirol instalazioen erabilera lagako dio Federazioari, bere programazioak hori ahalbidetzen duen neurrian eta horretarako dauden irizpideen arabera. Horretarako prezio publikoen ordenantza aplikatuko da.

Bide publikoa erabiltzen bada, Arabako Atletismo Federazioak, jardueraren antolatzailea den aldetik, horretarako baimena eskatu behar dio Espazio Publikoaren eta Auzoen Sailari.

Dirulaguntza **2025eko urtarrilaren 31** baino lehen justifikatuko da. Horretarako hitzarmen honen 9. atalean azaltzen direnak jarraituko dira.

Kirol Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko

QUINCE MIL DOSCIENTOS EUROS CON CERO CÉNTIMOS (15.200,00 €) con cargo a la partida 244003.3411.481.43 del presupuesto correspondiente al ejercicio 2025, tras la firma del convenio.

TRES MIL OCHOCIENTOS EUROS (3.800,00 €) con cargo a la partida 244003.3411.481.43 del presupuesto correspondiente al ejercicio 2025. Este abono se realizará una vez acreditado por la entidad el cumplimiento de la finalidad para la que se ha concedido la subvención y aplicación de los fondos percibidos en el plazo y forma establecidos en cláusula octava del presente convenio.

El Servicio de Deporte cederá el uso de las instalaciones deportivas municipales necesarias para el desarrollo de estas actividades de acuerdo a los criterios establecidos y Ordenanzas de precios.

Si se realiza uso de la vía pública, se deberá realizar solicitud por parte de la Federación Alavesa de Atletismo, como organizadora de la actividad, al Departamento de Espacio Público y Barrios.

La subvención se justificará antes del **31 de enero de 2025** según los requisitos que se describen en el apartado 9 del presente convenio.

El Servicio de Deporte, en la fase de



fasean, egiaztatuko du erakunde onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean gauzatu eta justifikatutakoarekin. Azkenean gauzatutako jarduera txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, oker justifikatutako zenbatekoak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatearen kalterik gabe, Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 41.1 b) eta c) artikuluetan ezarritako kasuetan.

ZAZPIGARRENA.- PUBLIZITATEA ETA ZABALKUNDEA

Dirulaguntzei buruzko udal ordenantzaren (2023ko uztailako ALHAO,88. Zk.) arabera, erakunde onuradunek bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dituzte, euskara eta gaztelania, diruz lagundutako programaren edo jardueraren publizitate-elementu gisa egiten diren kartel, testu eta dokumentuetan. Era berean, diruz lagundutako jarduerari lotutako sustapeneko esku-hartze publikoak elebidunak izango dira, eta euskara eta gaztelania ordena horretan erabiliko dituzte.

Halaber, hizkuntzaren eta irudien erabilera ez sexista egin beharko dute agiri, publizitate-kanpaina, irudi eta material orotan, emakumeen diskriminazio-irudi eta estereotipoak oro ekidinez. Era berean irudietan presentzia orekatua zaindu behar dute eta zenbait balio sustatu, esaterako

comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la actividad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las actividades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40. 1. b) y c) de la Ordenanza Municipal de Subvenciones.

SEPTIMA.- PUBLICIDAD Y DIFUSIÓN

La Ordenanza Municipal de Subvenciones (BOTH A nº 88 del 28 de julio de 2023) establece que las entidades beneficiarias deberán utilizar ambas lenguas oficiales, euskera y castellano, en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de publicidad del programa o actividad subvencionada. Asimismo, las intervenciones publicas de promoción ligadas a la actividad objeto de subvención, serán bilingües, utilizando el euskera y el castellano en éste orden.

De igual manera en toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, corresponsabilidad y



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



berdintasuna, erantzunkidetasuna eta rol eta genero-identitateen aniztasuna.

pluralidad de roles e identidades de géneros.

Udalak finantzatu duela adierazteko, Gasteizko Udalaren logotipoa jarri beharko du diruz lagundutako jarduerarako sortzen edo erabiltzen dituzten material inprimatuetan, oroitzapen-xafletan, bitarteko elektronikoen zein ikus-entzunezkoetan, iragarkietan eta hedabideetan.

Asimismo, deberán hacer pública la financiación municipal, incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en los materiales impresos, placas conmemorativas, medios electrónicos o audiovisuales, anuncios y demás medios de difusión que generen o utilicen para la actividad subvencionada.

ZORTZIGARRENA.-AZPIKONTRATAZIOA

OCTAVA.- SUBCONTRATACIÓN

Azpikontratazioa dagoela ulertuko da erakunde onuradunak hirugarrenekin hitzartzen duenean dirulaguntzaren xede den jarduera osorik edo zati batean egitea. Ez dira halakotzat hartuko entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz egiteko egin behar dituen gastuak.

Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

Entitateak diruz lagundutako jardueraren % 50 azpikontratatu ahal izango du partzialki, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoaren arabera.

Dicha entidad podrá subcontratar parcialmente hasta el 50% de la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Inola ere ezingo dira azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitu eta jardueraren edukiari balio erantsia ematen ez dioten jarduerak.

En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.

Inola ere ezingo dira azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handituz

En ningún caso podrán subcontratarse actividades, que aumentando el coste de la



jardueraren edukiari balio erantsia ematen ez dioten jarduerak. Era berean, eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29.7 artikuluan xedatutakoaren arabera, erakunde onuradunak gauzatze partziala edo osoa hitzartu ahal izango du harekin lotura duten pertsona edo erakundeekin, beti ere baimen-eskaera aurkeztzen badu (SUBKONTRATAZIOA-ERANSKINA) organo emaileak horretarako baimena ematen badu eta diruz lagundu daitekeen zenbatekoak erakundeak egindako gastua gainditzen ez badu. Horren kostua onuradunaren gastuen zuriaketan justifikatu beharko da.

BEDERATZIGARRENA.- JUSTIFIKAZIOA

Kirol programa amaitzen denetik 2025eko urtarrilaren 31ra arte, dirulaguntzaren helburua bete dela eta jasotako diru funtsak horretarako erabili direla egiaztatu beharko da.

Diruz lagundutako jardueraren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko da, eta ez Udalak emandako zenbatekoa bakarrik, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak horrela ezartzen baitu. Horretarako, justifikazio-kontu arrunta aurkeztuko da, eta honako atal hauek jaso beharko ditu:

1. Proiektuaren memoria deskriptiboa.

Bertan azalduko dira lortutako emaitzak zein izan diren eta hitzarmenean jasotako jarduera fisikoak eta kirola jarduerak nola garatu diren.

actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma. Asimismo y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29.7 de la Ordenanza General de Subvenciones, la entidad beneficiaria podrá concertar la ejecución parcial o total, con personas o entidades vinculadas que presenten la solicitud de autorización para subcontratación (ANEXO DE SUBCONTRATACION, está en la web), que obtenga la autorización del órgano concedente y que el importe subvencionable no exceda del coste incurrido por la entidad vinculada. La acreditación del coste se realizará en la justificación de los gastos de la entidad beneficiaria.

NOVENA.- JUSTIFICACIÓN

Desde la finalización del programa deportivo hasta el día 31 de enero de 2025, se deberá acreditar el cumplimiento de la finalidad para la que se ha concedido la subvención y la aplicación de los fondos percibidos.

Se deberá justificar el 100% del presupuesto de la actividad subvencionada y no sólo la cantidad concedida por el Ayuntamiento, tal y como establece la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. A tal efecto se presentará la cuenta justificativa ordinaria que deberá de contener los siguientes apartados:

1. Una memoria descriptiva del proyecto

realizado con indicación de los resultados obtenidos, detallando el desarrollo de las de las actividades físico-deportivas planteadas



Memoriak, gutxienez, honako hauek jasoko ditu:

a) Sarrera. Hasierako errealitatearen azalpena.

b) Egindako jardueren deskripzio zehatza:

1. Jarduera bakoitzean izena emandakoak eta haien asistentzia. Datuak sexuaren arabera bananduta emango dira. Halaber, aurreko denboraldietako historikoa ere emango da.
2. Entitatearen bestelako kirol jardueren jarraipena.
3. Antzemandako gorabeherak.
4. Balorazioa eta 2026 urterako hobetze-proposamenak.

c) Euskararen erabileraren jarraipena egingo da, hitzarmen honetan aurreikusitako baldintzetan. Horretarako, honako hauek atxikiko dira:

- Euskararen erabileraren jarraipen-fitxa, webgunearen helbide honetan dagoena: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>
- Hitzarmenaren baitan egin diren azterlan, argitalpen, iragarki, kartel eta dokumentazio grafiko zein idatzi

para el periodo de vigencia del presente acuerdo y que contenga los siguientes requerimientos mínimos:

a) Introducción; exposición de la realidad encontrada.

b) Descripción detallada de las actividades desarrolladas:

1. Datos de inscripciones y asistencias de cada actividad desagregados por sexo, con un histórico de las anteriores temporadas.
2. Seguimiento de otras acciones deportivas de la entidad.
3. Incidencias detectadas.
4. Valoración y propuestas de mejora para el año 2026.

c) Seguimiento de utilización del euskera y del cumplimiento de las obligaciones en los términos previstos en este convenio. Para ello se acompañará mediante:

- Ficha de seguimiento de utilización del euskera, que consta en la siguiente dirección de la web: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>
- Un ejemplar de los estudios, publicaciones, carteles anunciadores y cuanta documentación gráfica y



guztien ale bana.

d) Azken txostenean edo memorian, berdintasun-klausulei dagozkien betebeharrak bete direla egiaztatzen duten datuak aurkeztu beharko dira.

2. Memoria ekonomiko justifikatiboa, jardueren kostua adieraziko duena. Horretarako justifikazio-kontu arrunta erabiliko da, honako esteka honetan dagoena: **Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta (vitoria-gasteiz.org)**. Justifikazio-kontu arruntak honako atalak ditu:

1. atala. (Funts propioen justifikazioa edo beste erakunde batzuetatik jasotakoak). Atal hau beteko da diruz lagundutako proiektua edo jarduera hainbat erakunde publiko edo pribaturen laguntzarekin eta/edo baliabide propioekin finantzatzeko badute. Bertan adieraziko da funts horiekin jardueraren edo proiektuaren zein gastu finantzatu diren.

2. atala. (Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen egiaztagirien zerrenda). Atal hau beteko da udalaren dirulaguntzari egozten zaizkion gastuak justifikatzeko. Dirulaguntzari edo hitzarmenari egozten zaizkion gastu guztien egiaztagirien zerrenda aurkeztu beharko da. Zerrenda horretan, hartzekoduna eta gastua nori egozten zaion agertu behar da, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa. Orriak zenbakituak egongo dira. Gastu eta inbertsio guztien zerrenda

escrita haya sido elaborada en el actual convenio.

d) En la memoria o informe final se deberán aportar datos que acrediten el cumplimiento de las obligaciones relativas a las cláusulas de igualdad.

2. Memoria Económica Justificativa del coste de actividades, según modelo de cuenta justificativa ordinaria que consta en la siguiente dirección de la web: **Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta (vitoria-gasteiz.org)** y que comprenden los siguientes Apartados:

Apartado 1. (Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades). Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad subvencionada sea financiada por varios entes públicos o privados y/o con recursos propios. Indicando en el mismo los gastos de la actividad o proyecto que se han financiado con tales fondos.

Apartado 2. (Relación de justificantes de gasto relativos al proyecto subvencionado). Se cumplimentará este apartado para justificar los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal. Relación de justificantes de todos los gastos del proyecto que se imputan a la subvención/convenio municipal, con identificación del acreedor y a quién se imputa, importe, fecha de emisión y pago paginado, firmado y sellado. Una relación



sailkatua eta zenbakitua aurkeztu beharko da, 2. atalean jasotzen den moduan.

Diruz lagundutako jardueraren gastua egiaztatzeko, fakturak eta froga-balio baliokidea duten gainerako agiriak aurkeztu beharko dira, merkataritzako trafiko juridikoan balioa dutenak edo administrazio-eraginkortasuna dutenak. Benetan ordainduta daudela frogatu behar da, eta, beraz, inguruabar hori ere egiaztatu beharko da (banku-laburpenak, zigiluak, etab.).

Eskudirutan ordaintzekotan, legez ezarritako mugapena aintzat hartu beharko da. Webgune honetan kontsulta daiteke: www.agenciatributaria.es

Egindako jarduerak beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira jasotze-agiriak. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean.

Jasotze-agiriak datu hauek jaso behar ditu:

- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen

clasificada y numerada de todos los gastos e inversiones realizadas tal y como se recoge en el citado Apartado 2.

La acreditación del gasto realizado en la actividad subvencionada mediante facturas y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa. Es necesario demostrar que están efectivamente pagadas, por lo que se debe acreditar de algún modo que están pagadas (extractos bancarios, sellos, etc...).

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida, que puede consultarse en la siguiente página web: www.agenciatributaria.es

Únicamente se admitirán **recibís** cuando las actividades realizadas no se puedan acreditar por otro medio. En todo caso, la persona que firme el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional dado que, si así fuera, estaría obligada a expedir y entregar la correspondiente factura.

El recibí deberá contener los siguientes datos:

- Nombre, apellidos, NIF y domicilio de la persona expedidora y destinataria.
- Descripción detallada de la operación o servicio realizado y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Agencia



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



agiria erantsi behar da).

- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.

Tributaria correspondiente)

- Lugar, fecha y firma de la persona o entidad receptora.

3. atala. (Diruz lagundutako jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea). 2024/2025 denboraldian diruz lagundu den jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea aurkeztu beharko da, ereduaren 3. atalean jasotakoaren arabera. Diru-sarreretan beste administrazioen dirulaguntzak aitortzen badira, administrazioaren izena adierazi behar da. Gastuaren atalean, gastuen kontzeptuak hitzarmena sinatzean aurkeztutako aurrekontura egokitu behar dira.

4. atala (Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak). Diruz lagundutako proiektuari dagozkion langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak zerrendatuko dira. Bertan, langile bakoitzaren izena, soldataren zenbatekoa, PFEZren atxikipena, gizarte-segurantzaren gastuak langilearen eta enpresaren kontura, eta udalari egotzitako ehunekoa zehaztuko dira. Horretarako ereduaren 4. atala jarraituko da. Horrekin batera, nominak aurkeztuko dira eta TC dokumentuak (egungo RNT eta RCL). Erakundeak **datatuta, sinatuta eta zigilatuta** egon behar du koadro horrek. Era berean, PFEZri dagozkion 110 eta 190 ereduak eta horiek ordainagiriak aurkeztuko dira; baita Gizarte Segurantzari dagozkion ordainagiriak ere.

Apartado 3. (Balance de ingresos y gastos de la actividad subvencionada). Balance de ingresos y gastos de la actividad subvencionada en la temporada 2024/2025 según el modelo contenido en el citado Apartado 3. En el apartado de ingresos donde se indica Subvenciones de otras administraciones se debe de indicar el nombre de las Administraciones Públicas de las que se ha recibido subvención. En el apartado de gasto la entidad adecuará los conceptos de gastos al presupuesto presentado a la firma del convenio.

Apartado 4 (Gastos de personal y seguridad social). Relación de los gastos de personal y seguridad social imputados al proyecto subvencionado, en el que se detallará el nombre de cada trabajador/a, importe salario, retención IRPF, gastos seguridad social a cargo de trabajador/a y a cargo de la empresa y porcentaje imputado al Ayuntamiento, según el citado **Apartado 4**, adjuntando igualmente las nóminas y TCs (actuales RNT y RCL) a cargo de la entidad o persona beneficiaria. Este cuadro debe estar **fechado, firmado y sellado** por la entidad que lo presenta y los modelos 110 y 190 del IRPF y sus justificantes de pago, así como, los justificantes de pago de la Seguridad Social.



5. atala (Gastuen banakako likidazioa, dieten, bidaien eta bestelakoen arabera). **Bosgarren atala** beteko da bidaia-gastuak, dietak, joan-etorriak, mantenua eta abar justifikatzeko. Gastua egiaztatzen duten dokumentu komertzialak ere atxikitu behar dira (garraio-txartelak, tiketak, fakturak...), horien arabera zehaztuko baita gastuen zenbatekoa.

Erantzukizunpeko adierazpena, alderdi hauei buruz:

Fakturak, ordainagiriak eta gastu egiaztariak aurreikusitako helburua burutzetik sortu direla eta Vitoria-Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla.

Onuradunak proiektua gauzatzeko soldatapeko langilerik ez duela jasotzen duen adierazpena.

Onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen adierazpena, oro har onartzen diren kontabilitate printzipio eta arauei jarraituz, eta kontuan izanik horiei egotzitakoa ezin izango dela inolaz ere deialdi bakoitzaren berariazko oinarrietan adierazten den ehunekoa baino handiagoa izan.

Onuradunaren adierazpena, non diruz lagundutako jarduera finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrera edo dirulaguntzak zedarrituko diren, zenbatekoa

Apartado 5. (Liquidación individualizada de gastos por dietas, viajes y otros), Se cumplimentará este **Apartado 5** para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

Declaración responsable que contiene:

Declaración de que las facturas y recibos se generaron como consecuencia de la ejecución del objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Declaración de no contar con personal asalariado a cargo para el desarrollo del proyecto.

Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en las Bases Específicas de cada convocatoria.

Declaración responsable de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



eta jatorria zehaztuta. Halakorik badagokio, adierazi behar du ez duela bestelako laguntzarik ez eskatu ez eskuratu.

Aldundiarekiko zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria. Ezin du sei hilabete baino gehiagoko jaulkipen-datarik izan.

Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiarekin zorrik ez duela egiaztatzen duen ziurtagiria, baldin eta erakundeak bere kargura langilerik badu. Ezin du sei hilabetetik gorako jaulkipen-datarik izan.

Dokumentazioa aurrez aurre aurkeztu ahalko da herritarrei laguntzeko bulegoetan, edo Gasteizko Udalaren egoitza elektronikoan <https://egoitzaelektronikoa.vitoria-gasteiz.org> nahiz legez aurreikusitako gainerako moduetan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen arabera.

Dokumentazio guztia pdf formatuan aurkeztu beharko da, eta dokumentuak sekuentzia ordenatuan eta banaka erregistratuko dira. Dena den, fakturak gastu motaren arabera multzokatuta aurkeztu ahal izango dira.

Herritarrei laguntzeko bulegoetan aurkezten den dokumentazioa ere euskarri digitalean aurkeztu beharko da (USB, CD, DVD edo antzekoetan). Euskarri digitala ez da itzuliko.

indicación de **importe y procedencia** o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

Certificado de estar al corriente en el pago obligaciones fiscales con Diputación – No puede tener fecha de emisión superior a seis meses.

Certificado de no tener deuda con la Tesorería General de la Seguridad Social, si tiene trabajadores a su cargo - No puede tener fecha de emisión superior a seis meses.

Esta documentación podrá presentarse presencialmente en las Oficinas de Atención Ciudadana ó a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en la dirección <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org> y en las demás formas legalmente previstas conforme a la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones.

Toda la documentación deberá presentarse en formato pdf, los documentos serán registrados en secuencia ordenada y de forma individual. En todo caso, las facturas podrán presentarse agrupados por tipo de gasto.

La documentación que se presente en las oficinas de atención ciudadana deberá aportarse en soporte digital (en forma de memoria USB, CD, DVD o de análoga



naturaleza). El soporte digital no será devuelto.

Gomendioak: artxiboei zein eranskinei dagokienez, artxibo bakoitzaren gehieneko tamaina 20MB izango da, eta gehieneko bereizmena, hazbeteko 220 puntukoa, zuri-beltzean.

Recomendaciones: tanto archivos como anexos, tamaño máximo de cada archivo 20 Mb, resolución máxima 220 ppp, blanco y negro.

Bederatzigarren klausula honetan xedatutakoa ez betetzea arau-hauste administratiboa izan daiteke. Ondorioz, dagokion zehapena ezarri ahal izango da, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 43. artikulua xedatutakoari jarraiki; hori guztia, jasotako zenbatekoak itzuli behar izatearen kalterik gabe.

El incumplimiento de lo dispuesto en esta cláusula nueve, podría constituir una infracción administrativa que podrá dar lugar a la imposición de la correspondiente sanción de conformidad con el artículo 43 de la Ordenanza General de Subvenciones, todo ello, sin perjuicio, de la obligación de reintegro de las cantidades percibidas.

Dirulaguntza galtzea eta itzultzea: jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, espediente egin ondoren, honako kasu hauetan:

- Eskabidean emandako datuak edo agiriak faltsutu egin badituzte.
- Dirulaguntza zertarako eskatu zuten, hartarako erabili ez badute.
- Finkatutako betebeharrak bete ez badituzte.

Pérdida de la subvención y reintegro: procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los siguientes supuestos:

- Si se hubiesen falseado los datos de la solicitud y/o de la documentación exigida.
- Si no se hubiese destinado la subvención a los fines y actividades para los que fue concedida.
- Si se hubieran incumplido las obligaciones establecidas.

Era berean dirua itzuli beharko da Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzaren 20. artikuluan zehazten diren kasuetan eta Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 36. artikuluan eta hurrengoetan zehazten direnetan. Kontuan hartuko dira ere artikulua horiekin bat datozen

En los demás supuestos establecidos en el artículo 20 de la Ordenanza Municipal de Subvenciones, artículo 36 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y concordantes del Reglamento de la LGS (R.D887/2003, 17 de noviembre).



artikuluak Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduaren baitan (azaroaren 17ko 887/2003 ED).

Pertsona edo erakunde onuradunek itzuli egin beharko dute diruz lagundutako jardueraren kostuaren gainetiko soberakina.

Dirulaguntza itzularazteko prozedura honako hauetan xedatutakora egokituko da: Gasteizko Udalaren Dirulaguntzak arautzeko Ordenantza, Dirulaguntzen Lege Orokorra, eta Lege Orokorraren Erregelamendua.

DIRUZ LAGUNDU EZIN DIREN GASTUAK

Hitzarmen honetan ez dira diruz laguntzeko moduko gastutzat hartuko honako hauek:

1.- Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31. artikulua arabera, diruz lagundutako jarduera egiteko behar-beharrezkoak ez diren gastuak.

2.- Berreskuratu edo konpentsatu ahal diren zeharkako zergak (adibidez, BEZ), ezta errentaren gaineko zergak ere (Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31.8 artikulua).

3.- Ondasunak erosi edo zerbitzuak kontratatzen direnean, gastuak kontratu txikiaren zenbatekoa (14.999,00€) gainditzen badu, erakunde onuradunak hiru hornitzaile desberdinen eskaintzak eskatu beharko ditu

Asimismo las personas o entidades beneficiarias deberán proceder al reintegro del exceso obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

El procedimiento de reintegro para la devolución de la subvención concedida se ajustará a lo regulado en la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, Ley General de Subvenciones y Reglamento.

GASTOS NO SUBVENCIONABLES

No se consideran gastos subvencionables en el presente Convenio:

1.- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad subvencionada conforme al artículo 31 de la Ley General de Subvenciones.

2.- Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación (por ejemplo el IVA), ni los impuestos personales sobre la renta (art.31.8 de la ley general de Subvenciones).

3.- En el supuesto de suministro de bienes o prestación de servicios cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía del contrato menor (14.999,00 €), la beneficiaria deberá solicitar como mínimo



gutxienez; salbu eta, gastuaren ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan zerbitzu edo produktu hori eskaintzen duen enpresa nahikorik ez badago (DLO 31.3). Aurkeztutako eskaintzen artean egin den hautaketa eraginkortasun eta ekonomia irizpideen arabera egin beharko da, eta justifikazioan hori azaldu beharko da. Hautaketa berariaz justifikatu beharko da, proposamenik onuragarriena ez denean.

ZEHARKAKO KOSTUAK

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduak, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutakoa, honako hau ezartzen du 83.3 artikuluan: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egozteko, oinarri arautzaileek, behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren, jarduerari egotz dakioken zeharkako kostutzat hartuko den frakzioa edo kostua ezarri ahal izango dute; kasu horretan, kostu-zati horrek ez du justifikazio gehigarririk beharko"

Zeharkako gastuak gastu orokorrak dira, edo zeharkako kostuak, diruz lagundutako jarduerari zuzenean egotzi ezin zaizkionak, baina jarduera hori egiteko beharrezkoak direnak. Zeharkako gastuak dira, adibidez, erakundearen beraren mantentze-gastuak (argia, telefonoa, gasa, ura, alokairua, garbiketa eta aholkularitza) eta kudeaketan edo laguntza-funtzioetan aritzen diren langileen kostua.

tres ofertas de diferentes proveedores, salvo que por las especiales características del gasto no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten (art. 31.3 LGS). La elección entre las ofertas presentadas, que deberá aportarse en la justificación, se realizará conforme a los criterios de eficacia y economía, debiendo justificarse expresamente la elección cuando no recaiga en la propuesta más ventajosa

COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006 de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional".

Se consideran gastos indirectos los costes indirectos o gastos generales que sin ser directamente imputables a la concreta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como por ejemplo los gastos de mantenimiento de la propia entidad (luz, teléfono, gas, agua, alquiler, limpieza y asesoría) y el coste de personal de gestión y apoyo.



Erakunde onuradunak zeharkako kostuak egotziko dizkio jarduerari, oro har onartutako kontabilitate printzipioak eta arauak jarraituz, arrazoizko zatian. Kostu horiek, betiere, jarduera benetan egiten den aldiari dagozkionak izango dira.

Estos costes habrán de imputarse por la entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad.

Nolanahi ere, egozpena ezin da izan azkenean diruz lagundutako zenbatekoaren % 10 baino handiagoa. Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu behar, baina jaso behar dira justifikazio-kontu arruntean aurreikusten den erantzukizunpeko adierazpenean.

En ningún caso, la imputación llevada a cabo puede resultar superior al 10 % de la cantidad finalmente subvencionada. Éstos costes no requerirán justificación documental pero sí habrán de reflejarse en la declaración responsable prevista en la Cuenta Justificativa ordinaria.

HAMARGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA EDO BATERAEZINTASUNA, XEDE BERAREKIN EMAN DIREN BESTE DIRULAGUNTZEKIN, DIRU-SARREREKIN EDO BALIABIDEekin

DECIMA.- COMPATIBILIDAD O INCOMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN CON OTRAS SUBVENCIONES, AYUDAS, INGRESOS O RECURSOS PARA LA MISMA FINALIDAD

Hitzarmenean aurreikusten den dirulaguntza bateragarria da edozein erakunde publikok zein pribatuk xede berberaz eman ditzakeenekin (Estatukoak izan, Europar Batasunekoak izan, edo nazioartekoak). Baita bestelako diru-sarrerekin edo baliabideekin ere. Edonola ere, kontuan hartuko da hurrengo paragrafoan xedatutakoa.

Dirulaguntzen zenbatekoa —banaka edo gainerako dirulaguntzekin, sarrerekin eta baliabideekin batera— ezin izango da diruz lagundutako proiektu edo jardueren kostua

La subvención prevista en el Convenio es compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado siguiente.

No obstante, el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



baino handiagoa izan.

supere el coste de los proyectos o actividades subvencionadas.

HAMAIKAGARRENA.- EGIAZTATZE JARDUEREN MENDE JARTZEA ETA LANKIDETZAN ARITZEKO OBLIGAZIOA

Arabako Atletismo Federazioak egintza hauen mende jarri beharko da: Udalaren Kirol Zerbitzuaren kontrol eta egiaztatze egintzak, Gasteizko Udaleko Kontu-hartzailetza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolerako egintzak, eta Herri Kontuen Euskal Epaitegiari buruzko otsailaren 5eko 1/1998 Legean aurreikusitakoak nahiz eskumena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitakoak.

Orobat, Arabako Atletismo Federazioak kontrol zereginak gauzatzen laguntzeko eta horretarako erraztasunak emateko obligazioa izango du, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege orokorrean xedatutakoaren ildotik. Legeak ezartzen du erraztasunak ematea, bereziki, ikertu beharreko agiriak ikusteko nahiz horien kopiak eskuratzeko.

HAMABIGARRENA.- HITZARMENAREN JARRAIPENA, ZAINZA ETA KONTROLA

Hitzarmen honetan ezarritakoaren jarraipen egokia egiteko, jarraipen batzorde bat egongo da, gutxienez hiru aldiz bilduko dena, hitzarmena indarrean dagoen bitartean. Gainera, ezohiko bilerak egin ahal izango dira aldeetako batek eskatuta. Jarraipen

DECIMOPRIMERA.- SOMETIMIENTO A ACTUACIONES DE COMPROBACION Y OBLIGACIÓN DE COLABORACIÓN

La Federación Alavesa de Atletismo se somete a las actuaciones de control y de comprobación a efectuar por el Servicio Municipal de Deporte así como a los de control financiero que corresponden a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la Ley 1/1988, de 5 de febrero, del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas u otros órganos que tengan atribuida dicha competencia.

Asimismo, la Federación Alavesa de Atletismo estará obligado a prestar colaboración y facilitar el ejercicio de las funciones de control en los términos previstos en el artículo 46 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en especial, el acceso a la documentación objeto de investigación y la posibilidad de obtener copia de la misma.

DECIMOSEGUNDA.- MECANISMO DE SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL

Para un correcto seguimiento de lo establecido en este Convenio, existirá una Comisión de Seguimiento que se reunirá un mínimo de tres veces durante el periodo de vigencia del convenio. Además, se podrán realizar reuniones extraordinarias a solicitud



Batzordea honako hauek osatuko dute: Kirol eta Osasun Arloko arduradunak, Kirol Zerbitzuko teknikari batek eta Arabako Atletismo Federazioaren lehendakariak edo haren ordezkariak izendatzen dituen pertsonak.

HAMAHIRUGARRENA.- HAURRAK ETA NERABEAK INDARKERIAREN AURREAN BABESTEA

Ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoak, haurrak eta nerabeak indarkeriatik erabat babestekoak, 47. artikuluan ezartzen duenez, “administrazio publikoek, beren eskumenen esparruan, jarduerak-protokoloak arautuko dituzte, kirol-eremuan eta aisialdi-eremuan ingurune seguruak eraikitzeko jarduketak biltzeko. Jarduketa horiek jarraitu beharrekoak dira kirol-eremuan eta aisialdi-eremuan haurren eta nerabeen aurkako indarkeria-egoerak prebenitzeko, garaiz detektatzeko eta esku hartzeko. Protokoloek kirol eta aisialdi jarduerak egiten dituzten zentro guztietan aplikatu beharko dira, titulartasuna edozein dela ere; baita ere, Errendimendu Handiko eta Kirol Teknikaziorako zentroen sarean, kirol federazioetan eta udal eskoletan.”

de una de las partes. Esta Comisión de Seguimiento estará formada por la persona responsable del Área de Deporte y Salud, un/a técnico/a del Servicio de Deporte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la persona que ostente la presidencia de la Federación Alavesa de Atletismo personas que designe en su lugar.

DECIMOTERCERA.- PROTECCIÓN INTEGRAL A LA INFANCIA Y LA ADOLESCENCIA FRENTE A LA VIOLENCIA

La Ley Orgánica 8/2021, de 4 junio, de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia, establece en su artículo 47 que “las Administraciones Públicas, en el ámbito de sus competencias, regularán protocolos de actuación que recogerán las actuaciones para construir un entorno seguro en el ámbito deportivo y de ocio y que deben seguirse para la prevención, detección precoz e intervención, frente a las posibles situaciones de violencia sobre la infancia y la adolescencia comprendidas en el ámbito deportivo y de ocio. Dichos protocolos deberán ser aplicados en todos los centros que realicen actividades deportivas y de ocio, independientemente de su titularidad y, en todo caso, en la Red de Centros de Alto Rendimiento y Tecnificación Deportiva, Federaciones Deportivas y Escuelas municipales.”

Era berean, lege horren 48. artikuluan

Asimismo, en el artículo 48 esta misma ley



adierazten denez, kirol-jarduerak edo aisialdi-jarduerak egin ohi dituzten erakundeek nahitaez aplikatu behar dituzte aurreko artikuluan aipatutako jarduera-protokoloak, administrazio publikoek kirolaren eta aisialdiaren arloan ezarritakoak. Horrez gain, monitorizazio-sistema bat ezarri behar dute, adingabeak babesteari dagokionez protokolo horiek betetzen direla ziurtatzeko; babes-ordezkaria izendatu behar dute, adingabeek harengana jo ahal izan dezaten, beren kezkak adierazteko. Babes-ordezkaria protokoloak zabaltzeaz eta betetzeaz arduratuko da eta komunikazio egokiak abiaraziko ditu haurren edo nerabeen aurkako indarkeria-egoera detektatu den kasuetan.

HAMALAU GARRENA.- HITZARMENA ALDATZEA

Hitzarmen honetan sartutako proiektuen helburua, izaera edo baldintzak eraldatzen edo haiei eragiten dien gorabeheraren bat izanez gero, sinatzen duten erakundeek elkarri berariaz eta berehala jakinarazteko obligazioa dute.

Zehazki, hasieran aurreikusitako eta hitzarmen honetan jasotako ekintzetan edozer aldatu, eraldatu edo ordeztu bada, Udalarik jakinarazi beharko zaio aldez aurretik, berak onetsi dezan.

señala que las entidades que realizan de forma habitual actividades deportivas o de ocio con personas menores de edad están obligadas a aplicar los protocolos de actuación a los que se refiere el artículo anterior que adopten las administraciones públicas en el ámbito deportivo y de ocio; Implantar un sistema de monitorización para asegurar el cumplimiento de los protocolos anteriores en relación con la protección de las personas menores de edad; Designar la figura del Delegado o Delegada de protección al que las personas menores de edad puedan acudir para expresar sus inquietudes y quien se encargará de la difusión y el cumplimiento de los protocolos establecidos, así como de iniciar las comunicaciones pertinentes en los casos en los que se haya detectado una situación de violencia sobre la infancia o la adolescencia.

DECIMOCUARTA.- MODIFICACION

Las partes que suscriben el presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en éste Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá de ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento.



**Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala**



Tokiko Gobernu Batzarrak hartuko du aldatzeko erabakia, interesdunak aldeztatik eskaturik. Nolanahi ere, hitzarmenaren indarraldia bukatu aurretik egin beharko da eskabidea.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorren 25. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenei eskubideak kaltetzen ez bazaizkie. Eskabidea hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen aurkeztu beharko da.

HAMABOSTGARRENA.- IZAERA JURIDIKOA APLIKATU BEHARREKO ARAUDIA

Hitzarmen honek izaera juridiko-administratiboa du, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikuluan ezarritakoaren arabera, eta interpretazioari eta garapenari dagokionez, zuzenbide administratiboak arautzen du.

Hitzarmen honetan aurreikusi ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako haren Erregelamendua aplikatuko dira, bai eta horiekin bat datozen eta aplikatzekoak diren gainerako arauak ere.

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta de Gobierno Local y previa solicitud del interesado. En cualquier caso, la solicitud deberá de realizarse antes de que finalice el plazo de vigencia del Convenio.

De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones, la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos a terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

DECIMOQUINTA.- NATURALEZA JURÍDICA Y NORMATIVA APLICABLE

Este Convenio tiene naturaleza jurídico-administrativa de conformidad con lo establecido en el artículo 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el derecho administrativo

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en el presente convenio, la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de julio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



HAMASEIGARRENA.- JURISDIKZIO EREMUA

Interpretazioari, aldaketari, ebazpenari eta ondorioei buruz sor daitezkeen eztabaidak administrazioarekiko auzien jurisdikzioko organo eskudunek ebatziko dituzte.

DECIMOSEXTA JURISDICCIONAL

Las controversias que puedan surgir sobre la interpretación, modificación, resolución y efectos, se resolverán por los órganos competentes de la jurisdicción contencioso-administrativa.

HAMAZAZPIGARRENA.- BABESA

DATUEN

Arabako Atletismo Federazioak eta Gasteizko Udalak bete egingo dute Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamenduan, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorrean eta Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa. Hori horrela, hitzarmen honen xede diren jarduerak kudeatzeko eta garatzeko biltzen diren datu pertsonalak entitate bakoitzaren fitxategi automatizatuetan sartzea erabaki da. Fitxategi horien helburua da kudeaketari dagozkion zereginak burutzea, nork bere eskumenen barruan. Pertsona horiek eskubidea dute datu horietara sarbidea izateko, zuzentzeko, deuseztatzeko eta aurka egiteko. Alde biek hori guztia jakinarazteko konpromisoa hartzen dute, eta horretarako haien bulegoetara jo dezaketela jakinaraziko diete intesdunei.

HAMAZAZPIGARRENA.- HITZARMENA AZKENTZEA

DECIMOSEPTIMA.- PROTECCIÓN DE DATOS

Tanto la Federación Alavesa de Atletismo, como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, Reglamento General de Protección de datos y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejecutar derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de ambas entidades.

DECIMOSEPTIMA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO



1. Hitzarmenak azkentzen dira, xedea osatzen duten jarduketak betetzen direnean edo suntsiarazteko arrazoiren bat dagoenean.

2. Hauek dira hitzarmena amaitzeko arrazoiak:

a) Indarraldia amaitzea, hitzartutako epearen arabera.

b) Arabako Atletismo Federakuntza desegitea.

c) Bi aldeek horrela erabakitzea.

d) Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea.

Kasu horretan, aldeetako edozeinek errekerimendu bat egin ahal izango dio araua haustu duen aldeari, bete ez diren betebeharrak edo konpromisoak epe jakin batean beste ditzan. Errekerimendu hori hitzarmenaren jarraipenaz, zaintzaz eta kontrolaz arduratzen den arduradunari jakinaraziko zaio, baita gainerako sinatzaileei ere.

Errekerimenduan adierazitako epea igaro ondoren ez-betetzeak bere horretan jarraitzen badu, sinatzaileei jakinaraziko zaie, hitzarmena amaitzeko arrazoietako bat gertatu dela. Hori horrela, hitzarmena amaitutzat emango da. Hitzarmena horrela amaitzeak kalte-ordaina ekar dezake,

1. Los convenios se extinguen por el cumplimiento de las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

2. Son causas de resolución:

a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.

b) Por la disolución de la Federación Alavesa de Atletismo.

c) El acuerdo unánime de todos los firmantes.

d) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.

En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un determinado plazo con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes.

Si trascurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el convenio. La resolución del convenio por esta causa podrá conllevar la indemnización de



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



hitzarmenean horrela aurreikusita baldin
badago.

a) Hitzarmena deuseza dela deklaratzeko
duen erabaki judiziala.

Eta, hemen adierazitako guztiarekin ados
daudenez eta ontzat ematen dutenez,
lankidetzaren hitzarmen hau izenpetzen dute,
goiburuan adierazitako leku-egunetan, hiru
aletan.

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako
Lankidetzaren Saileko zinegotzi ordezkaria.

Concejala Delegada del Departamento de
Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo.

los perjuicios causados si así se hubiera
previsto.

a) Por decisión judicial declaratoria de la
nulidad del convenio.

En prueba de conformidad y aceptación de
cuanto queda expresado, las partes firman
el presente Convenio de colaboración por
triplicado, en el lugar y fecha expresados
en el encabezamiento.

Arabako Atletismo Federazioaren Lehendakaria

Presidente de la Federación Alavesa de Atletismo